



MD - HD

XEOS MD
XEOS HD



Pneumatyczne siewniki zbożowe
SULKY XEOS MD i HD
3 – 3,5 – 4, 4,5 m

Instrukcja instrukcji w języku polskim

Producent:
SULKY BUREL S.A.
BP 92111 rue Fabien Burel
35221 Chateaubourg Cedex
FRANCE

Generalny Sprzedawca :
KorbaneK sp. z o.o.
ul. Poznańska 159
62 – 080 Tarnowo Podgórne
POLSKA
tel. 61/8-146-274, 61/8-950-300
www.korbaneK.pl

WYDANIE II PL: WRZESIEŃ 2012

SZANOWNY NABYWCO,

DZIĘKUJEMY ZA WYBÓR SIEWNIKA ZBOŻOWEGO SULKY I POWIERZENIE NAM SWEGO ZAUFANIA.

W CELU WYKORZYSTANIA WSZYSTKICH MOŻLIWOŚCI TECHNICZNYCH SIEWNIKA PROSIMY O UWAŻNE ZAPOZNANIE SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI.

CZEKAMY RÓWNIEŻ NA WSZELKIE SUGESTIE I SPOSTRZEŻENIA, JAKIE POWSTANĄ PODCZAS UŻYTKOWANIA SIEWNIKA.

ŻYCZĄC DOBREGO I BEZAWARYJNEGO KORZYSTANIA ZE SIEWNIKA, PROSIMY PRZYJĄĆ NASZE WYRAZY SZACUNKU.

SULKY I FIRMA KORBANEK SP. Z O.O.

Zgodnie z aneksem 2, część 1, punkt A dyrektywy „MASZINY” 2006/42/CE
In accordance with Appendix 2, Section 1, Point A of the European Machinery Directive 2006/42/EC.
Gemäß Anhang II, Teil 1, Abschnitt A der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.



Deklaracja Zgodności Declaration of Conformity Konformitätserklärung

Nazwa Producenta i Adres: **SULKY-BUREL**
MANUFACTURER'S NAME AND ADDRESS: BP 92111
NAME UND ADRESSE DES HERSTELLERS: 35221 CHÂTEAUBOURG CEDEX - FRANCE

OSOBA UPOWAŻNIONA DO PRZYGOTOWANIA
MATERIAŁÓW TECHNICZNYCH I ADRES **JACQUES BUREL**
NAME AND ADDRESS OF THE PERSON AUTHORISED
TO COMPILE THE TECHNICAL SPECIFICATIONS: BP 92111
NAME UND ADRESSE DES FÜR DIE ZUSAMMENSTELLUNG
DER TECHNISCHEN UNTERLAGEN BEVOLLMÄCHTIGTEN: 35221 CHÂTEAUBOURG CEDEX - FRANCE

OPIS MASZINY: **SIEWNIK ZBOŻOWY**
MACHINE DESCRIPTION: **SEED DRILL**
BESCHREIBUNG DER MASCHINE: **DRILLMASCHINE**

TYP:
TYPE: **XEOS MD / XEOS HD**
TYP:

NUMER FABRYCZNY:
SERIAL NUMBER:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SERIENNUMMER:

WYPOSAŻENIE SPECJALNE:
ACCESSORIES:
ZUSAHAUSRÜSTUNGEN:

MASZYNA SPEŁNIA WYMAGANIA
NORMY: „MASZINY” 2006/42 CE

THE MACHINE CONFORMS TO THE
RELEVANT TERMS OF THE EUROPEAN
MACHINERY DIRECTIVE 2006/42/EC.

DIE MASCHINE ENTSPRICHT ALLEN
EINSCHLÄGIGEN BESTIMMUNGEN DER
MASCHINENRICHTLINIE 2006/42/EG

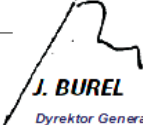
MASZYNA SPEŁNIA WYMAGANIA
NASTĘPUJACYCH NORM:
DYREKTYWA CEM 2004/108/CE

THE MACHINE ALSO CONFORMS TO THE
TERMS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES:
DIRECTIVE CEM 2004/108/EC

DIE MASCHINE ENTSPRICHT
DEN BESTIMMUNGEN
DER NACHFOLGENDEN RICHTLINIEN:
EMV-RICHTLINIE 2004/108/EG

Sporządzono w Chateaubourg Grudzień 2009
Châteaubourg: December 2009
Ausgestellt in Châteaubourg: Dezember 2009

Podpisano:
Signed:
Unterzeichnet:


J. BUREL
Dyrektor Generalny
Chairman
Geschäftsführer

Selon annexe 2, partie 1, point A de la directive « MACHINES » 2006/42/CE.
In accordance with Appendix 2, Section 1, Point A of the European Machinery Directive 2006/42/EC.
Gemäß Anhang II, Teil 1, Abschnitt A der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.



Déclaration de Conformité Declaration of Conformity Konformitätserklärung

NOM DU FABRICANT ET ADRESSE : **SULKY-BUREL**
MANUFACTURER'S NAME AND ADDRESS: BP 92111
NAME UND ADRESSE DES HERSTELLERS: 35221 CHÂTEAUBOURG CEDEX - FRANCE

NOM DE LA PERSONNE AUTORISÉE A
CONSTITUER LE DOSSIER TECHNIQUE ET ADRESSE : **JACQUES BUREL**
NAME AND ADDRESS OF THE PERSON AUTHORISED
TO COMPILE THE TECHNICAL SPECIFICATIONS: BP 92111
NAME UND ADRESSE DES FÜR DIE ZUSAMMENSTELLUNG
DER TECHNISCHEN UNTERLAGEN BEVOLLMÄCHTIGTEN: 35221 CHÂTEAUBOURG CEDEX - FRANCE

DESCRIPTION DE LA MACHINE : **SEMOIR À GRAINS**
MACHINE DESCRIPTION : **SEED DRILL**
BESCHREIBUNG DER MASCHINE: **DRILLMASCHINE**

TYPE :
TYPE: **XÉOS MD / HD**
TYP:

NUMÉRO DE SÉRIE :
SERIAL NUMBER: | | | | | | | | | |
SERIENNUMMER:

ACCESSOIRES :
ACCESSORIES:
ZUSATZAUSRÜSTUNGEN:

FR
LA MACHINE EST CONFORME AUX
DISPOSITIONS PERTINENTES DE LA
DIRECTIVE « MACHINES » 2006-42 CE

GB
THE MACHINE CONFORMS TO THE
RELEVANT TERMS OF THE EUROPEAN
MACHINERY DIRECTIVE 2006/42/EC.

DE
DIE MASCHINE ENTSPRICHT ALLEN
EINSCHLÄGIGEN BESTIMMUNGEN DER
MASCHINENRICHTLINIE 2006/42/EG

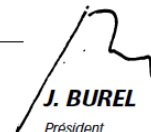
LA MACHINE EST CONFORME AUX
DISPOSITIONS DES AUTRES DIRECTIVES
SUIVANTES :
DIRECTIVE CEM 2004 / 108 / CE

THE MACHINE ALSO CONFORMS TO THE
TERMS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES:
DIRECTIVE CEM 2004/108/EC

DIE MASCHINE ENTSPRICHT
DEN BESTIMMUNGEN
DER NACHFOLGENDEN RICHTLINIEN:
EMV-RICHTLINIE 2004/108/EG

Fait à Châteaubourg : Décembre 2009
Châteaubourg: December 2009
Ausgestellt in Châteaubourg: Dezember 2009

Signé :
Signed:
Unterzeichnet:


J. BUREL
Président
Chairman
Geschäftsführer

OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA PRACY



Ryzyko wypadku



Ryzyko uszkodzenia maszyny



Ułatwienie pracy

- W niniejszej instrukcji obsługi użyto powyższych symboli za każdym razem, gdy opisane zalecenia dotyczą Państwa bezpieczeństwa jak i osoby postronnej lub działania samej maszyny.
- Wszelkie zalecenia należy przekazać każdemu użytkownikowi maszyny.

OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA PRACY

Przed każdym uruchomieniem siewnika zbożowego oraz współpracującego z nim ciągnika, należy zapoznać się z obowiązującymi przepisami Bezpieczeństwa i Higieny Pracy oraz przepisami Kodeksu Ruchu Drogowego.

PRZEPISY OGÓLNE

1. Oprócz zaleceń zawartych w tej instrukcji obsługi, należy również przestrzegać przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy (BHP).
2. Ostrzeżenia (etykiety samoprzylepne) umieszczone na maszynie dostarczają wskazówek dotyczących bezpieczeństwa użytkownika jak oraz osób trzecich i wpływają na uniknięcie wypadków.
3. Podczas ruchu po drogach publicznych, należy przestrzegać przepisów zawartych w obowiązującym Kodeksie Ruchu Drogowego.
4. Przed rozpoczęciem pracy, użytkownik jest zmuszony do zapoznania się ze wszystkimi urządzeniami kierującymi maszyną, jej obsługą i funkcjami. W czasie pracy jest na to za późno.
5. Użytkownik musi unikać noszenia zbyt luźnych ubrań, które mogłyby być zostać wciągnięte przez elementy pracujące maszyny.
6. Zaleca się, aby współpracować z ciągnikiem wyposażonym w kabinę lub ramę ochronną, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
7. Przed wyjechaniem na drogę publiczną i przed rozpoczęciem pracy, należy sprawdzić najbliższe otoczenie ciągnika i rozsiewacza, czy nie ma wokół nich niepożądanych osób (dzieci!). Należy zapewnić sobie odpowiednią widoczność. Oddalić każdą osobę i zwierzę ze strefy niebezpieczeństwa pracującej maszyny (odłamki!).
8. Przewóz osób lub zwierząt na siewniku podczas pracy lub transportu jest surowo zabroniony.
9. Połączenie siewnika z ciągnikiem może odbyć się wyłącznie za pomocą sprzętu do tego przeznaczonego, przy wykorzystaniu odpowiednio przewidzianych w tym celu miejsc układu zaczepienia siewnika i ciągnika, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
10. Zachować szczególną ostrożność podczas sprzęgania (podłączania) siewnika z ciągnikiem oraz podczas jego wysprzęgania (odłączania).
11. Przed przyłączeniem siewnika sprawdzić, czy przednia oś ciągnika jest wystarczająco obciążona. Obciążniki mogą być zamocowane tylko w przewidzianych do tego celu miejscach, zgodnie z zaleceniami producenta ciągnika.
12. Nie przekraczać maksymalnego obciążenia przedniej osi w zależności od podłączonej maszyny. Nie przekraczać maksymalnej masy dopuszczonej do poruszania się po drogach publicznych.
13. Przestrzegać dopuszczalnych wymiarów pojazdu znajdującego się na drogach publicznych.
14. Przed wyjazdem na drogi publiczne należy sprawdzić poprawność umieszczenia i działania sygnalizacji świetlnej (światła, światła odblaskowe) wymaganej przez przepisy zawarte w Kodeksie Ruchu Drogowego.
15. Wszystkie przewody (węże, kable...) muszą być umocowane w taki sposób, aby było wykluczone wszelkie ich nieoczekiwane odłączenie, gdyż istnieje niebezpieczeństwo wypadku i wyrządzenia szkód.
16. Przed wyjazdem na drogi publiczne siewnik musi znajdować się w pozycji transportowej, wskazanej przez producenta.

17. Nigdy nie opuszczać kabiny podczas pracy ciągnika.
18. Prędkość i sposób prowadzenia ciągnika muszą zawsze odpowiadać warunkom terenowym i drogowym. We wszystkich okolicznościach należy unikać nagłych zmian kierunku jazdy.
19. Utrzymanie dokładnego kierunku jazdy, zachowanie dobrej przyczepności ciągnika do nawierzchni, skuteczność układu hamulcowego uwarunkowane są: masą maszyny zaczepionej na ciągniku, odpowiednim obciążeniem przedniej osi ciągnika oraz stanu drogi i rodzaju terenu. Bardzo ważne jest, aby zachować szczególną ostrożność podczas pracy maszyny.
20. Podczas jazdy na zakrętach należy zwrócić szczególną uwagę na gabaryty zaczepionej maszyny, odległość między maszyną a ciągnikiem, długość maszyny i jej ciężar.
21. Przed każdym wyjazdem maszyny należy sprawdzić, czy wszystkie urządzenia ochronne znajdują się w dobrym stanie. Powstałe uszkodzenia należy niezwłocznie naprawić, a ewentualne braki uzupełnić.
22. Przed każdym użyciem maszyny do prac polowych należy sprawdzić dokręcenie wszystkich śrub i nakrętek, w szczególności tych, które utrzymują elementy pracujące (tarcze, obudowy, osłony...). W razie potrzeby należy je dokręcić.
23. Zabrania się przebywania w strefie pracy maszyny.
24. Zwrócić uwagę na strefy, gdzie istnieje możliwość zmiżdżenia, zwłaszcza te, które są sterowane na odległość, zwłaszcza sterowane hydraulicznie.
25. Przed opuszczeniem kabiny ciągnika i przed każdą czynnością wykonywaną przy maszynie, należy wyłączyć silnik ciągnika, wyciągnąć kluczyk ze stacyjki i upewnić się, czy zatrzymały się wszystkie zespoły pracujące.
26. Nie należy przebywać między ciągnikiem a podłączoną maszyną bez wcześniej zaciągniętego hamulca postojowego i ułożenia blokad przeciwstoczeniowych (klinów) pod kołami ciągnika.
27. Przed wszelkimi czynnościami wykonywanymi przy maszynie należy upewnić się, czy nie nastąpi jej samoczynne uruchomienie do pracy.
28. Nie używać lewarka ani dźwigu do podnoszenia maszyny, gdy jest ona napelniona.

PRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE SIEWNIKA ZBOŻOWEGO *SULKY XEOS* W WERSJI *MD* I W WERSJI *HD*.

Siewnik zbożowy *SULKY* musi być wykorzystywany do takich prac, do jakich został skonstruowany. Producent ani sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku użytkowania siewnika niezgodnie z jego zaleceniami.

Wszelkie wykorzystywanie siewnika poza jego przeznaczeniem określonym przez producenta odbywa się na ryzyko i odpowiedzialność użytkownika.

Za użytkowanie maszyny zgodne z jej przeznaczeniem rozumie się:

- przestrzeganie wskazówek producenta dotyczących użytkowania i konserwacji,
- używanie oryginalnych części zamiennych wskazanych przez konstruktora.

Siewnik może być obsługiwany, naprawiany i utrzymywany tylko przez osoby kompetentne, ze znajomością charakterystyki i sposobów obsługi siewnika. Te osoby muszą być też poinformowane o niebezpieczeństwach, na które mogą być narażone.

Użytkownik zobowiązany jest do przestrzegania:

- przepisów BHP,
- Kodeksu Pracy,
- Kodeksu Ruchu Drogowego,
- wszystkich ostrzeżeń umieszczonych na siewniku.

Wszelkie zmiany konstrukcyjne dokonane na siewniku przez użytkownika lub jakąkolwiek inną osobę, bez oficjalnego i pisemnego powiadomienia o zgodzie konstruktora (producenta) są przeprowadzane na odpowiedzialność właściciela maszyny.

- Wartość natężenia hałasu zmierzona w zamkniętej kabinie ciągnika (Poziom ciśnienia akustycznego) wynosi 75 dB(A).

Urządzenie pomiarowe: SL 401.

Pozycja mikrofonu zgodna z paragrafem D.2.2.4. załącznika D normy EN 1553. Poziom ciśnienia akustycznego zależy przede wszystkim od używanego ciągnika i wygłuszenia jego kabiny.

PODŁĄCZANIE SIEWNIKA.

1. Podczas podłączania siewnika z ciągnikiem lub podczas jego ustawiania, dźwignię podnośnika hydraulicznego należy pozostawić w takim położeniu, aby układ hydrauliczny nie mógł zacząć działać samoczynnie.

2. Podczas sprzęgania siewnika z trzypunktowym układem zawieszenia ciągnika należy upewnić się, czy średnice sworzni mocujących i rodzaj szybkozłącz hydraulicznych siewnika są odpowiednie do elementów mocujących ciągnika (przegubów kulistych, itp.).
3. Należy zachować szczególną ostrożność w strefie działania trzypunktowego układu zawieszenia. Istnieje tam ryzyko zmiżdżenia oraz ran ciętych!
4. Zabrania się przebywania między siewnikiem a ciągnikiem podczas wykonywania wszelkich czynności zewnętrzną dźwignią obsługującą układ hydrauliczny.
5. Podczas transportu siewnika musi być on odpowiednio zablokowany wieszakami podnośnika hydraulicznego, aby uniknąć kołysania się lub ewentualnego nieoczekiwanego rozłożenia.
6. Podczas transportu siewnika w pozycji transportowej, należy odpowiednio zablokować dźwignię obsługującą podnośnik hydrauliczny ciągnika.
7. Zabrania się odczepiania siewnika od ciągnika, gdy w skrzyni nasiennej siewnika znajduje się ziarno.

ELEMENTY PRACUJĄCE W RUCHU I PRZENOSZĄCE NAPĘD.

(Napęd W.O.M. i wały napędowe Cardana).

1. Należy używać wałów napędowych dostarczanych z siewnikiem lub ściśle określonych przez konstruktora.
2. Osłony wału napędowego muszą zawsze znajdować się w odpowiednim miejscu i znajdować się w dobrym stanie technicznym.
3. Przestrzegać poprawnego pokrycia wału napędowego przez jego osłony w pozycji pracy i w pozycji transportowej.
4. Przed podłączeniem lub odłączeniem wału napędowego należy wyłączyć napęd W.O.M. ciągnika, silnik ciągnika i wyciągnąć kluczyk ze stacyjki.
5. Jeżeli wał napędowy jest wyposażony w sprzęgło przeciążeniowe, ogranicznik momentu obrotowego lub wolne koło, to te elementy muszą być montowane na wałku odbioru mocy maszyny.
6. Zawsze należy dbać o odpowiednie podłączenie wału napędowego z wałkiem przekaźnika mocy ciągnika.
7. Zawsze należy zadbać, aby osłony wału napędowego były przymocowane do przeznaczonych do tego łańcuchów w celu ich unieruchomienia.
8. Przed podłączeniem wałka przekaźnika mocy należy upewnić się, czy prędkość obrotowa W.O.M. oraz czy kierunek obrotów odpowiada zaleceniom konstruktora.
9. Przed włączeniem napędu W.O.M. należy upewnić się, czy w pobliżu maszyny nie znajduje się żadna osoba lub zwierzę.
10. Odłączyć wał napędowy, jeśli może zaistnieć sytuacja przekroczenia dopuszczalnego kąta załamania określonego przez producenta wałka.
11. Uwaga!!!
Po odłączeniu wału napędowego, elementy znajdujące się w ruchu mogą obracać się jeszcze przez kilka chwil. Nie należy w tym czasie zbliżać się do strefy niebezpieczeństwa maszyny. Wszystkie elementy muszą się najpierw zatrzymać!
12. Po odłączeniu wału napędowego, gdy maszyna nie pracuje, wałek powinien być odłożony na specjalnie do tego celu przygotowanym wsporniku.
13. Po odłączeniu wału napędowego należy zabezpieczyć końcówkę wałka przekaźnika mocy na ciągniku odpowiednim kapturkiem (osłoną).
14. Uszkodzone osłony wału napędowego i końcówki wałka przekaźnika mocy muszą być natychmiast wymienione na nowe.

UKŁAD HYDRAULICZNY.

1. Uwaga! Układ hydrauliczny znajduje się pod ciśnieniem.
2. Podczas podłączania siłowników lub silników napędzanych hydraulicznie należy zwrócić szczególną uwagę na podłączenie przewodów zgodnie z zaleceniami konstruktora.
3. Przed podłączeniem przewodów do układu hydraulicznego ciągnika, należy upewnić się, czy przewody od strony siewnika i od strony ciągnika nie znajdują się pod ciśnieniem.
4. Zaleca się użytkownikowi maszyny dokładne podłączenie układu hydraulicznego ciągnika (zasilanie – zasilanie, powrót – powrót) w celu uniknięcia złego obiegu oleju (np. zamiana opuszczania z podnoszeniem).

5. Kontrolę przewodów hydraulicznych należy przeprowadzać raz na rok. Dokładnie sprawdzać:
 - * Uszkodzenia powłoki zewnętrznej.
 - * Porowatość powłoki zewnętrznej.
 - * Powstałe deformacje pod ciśnieniem i bez ciśnienia.
 - * Stan złączy i zaworów.Maksymalny okres użytkowania przewodów hydraulicznych wynosi 6 lat. W przypadku wymiany przewodów hydraulicznych na nowe, należy wymienić je na przewody o takich samych parametrach technicznych i jakości określonych przez producenta maszyny.
6. W przypadku zlokalizowania wycieku, należy podjąć wszelkie środki ostrożności w celu uniknięcia wypadku.
7. Każda ciecz znajdująca się pod ciśnieniem, w szczególności olej z układu hydraulicznego, może uszkodzić skórę i doprowadzić do ciężkich ran! W razie wypadku, należy natychmiast udać się do lekarza! Zachodzi poważne ryzyko infekcji!
8. Przed każdą czynnością wykonywaną przy układzie hydraulicznym, należy opuścić maszynę do pozycji spoczynkowej, wyłączyć ciśnienie w obiegu, wyłączyć silnik ciągnika i wyciągnąć kluczyk ze stacyjki.

KONSERWACJA.

1. Przed każdą pracą związaną z utrzymaniem, konserwacją lub naprawą maszyny, a także z szukaniem przyczyny awarii **zawsze** należy wyłączyć napęd wałka przekładnika mocy, wyłączyć silnik ciągnika i wyciągnąć kluczyk ze stacyjki.
2. Regularnie sprawdzać dokręcenie śrub i nakrętek. Dokręcić w razie potrzeby!
3. Przed przystąpieniem do prac związanych z konserwacją siewnik powinien znajdować się w pozycji spoczynkowej. W razie unoszenia siewnika, podstawić pod niego odpowiednie wsporniki i dokładnie zabezpieczyć!
4. Podczas wymiany elementów roboczych pracujących w ruchu (np. łopatek rozsiewających w przypadku rozsiewacza nawozów lub redlic w przypadku siewnika), należy założyć rękawice ochronne i używać odpowiednich narzędzi.
5. W celu ochrony środowiska naturalnego zabrania się wyrzucania filtrów lub wylewania wszelkich olejów. Należy je zwrócić do specjalnych punktów zajmujących się utylizacją.
6. Przed wszelkimi czynnościami związanymi z naprawą układu hydraulicznego lub układu elektrycznego, należy odłączyć źródło prądu.
7. Urządzenia ochronne narażone na uszkodzenia muszą być regularnie sprawdzane. Jeżeli są uszkodzone, należy je niezwłocznie wymienić.
8. Części zamienne muszą odpowiadać normom i charakterystykom technicznym określonym przez konstruktora. Należy używać wyłącznie oryginalnych części SULKY!
9. Przed przystąpieniem do prac związanych ze spawaniem elektrycznym, należy odłączyć przewody elektryczne od alternatora i akumulatora.
10. Wszelkie naprawy części znajdujących się pod napięciem lub naciskiem (sprężyny, akumulatory, amortyzatory) mogą być wykonywane przez odpowiednio w tym celu przeszkolony serwis za pomocą odpowiednio przygotowanych w tym celu narzędzi.

Przy wszelkich czynnościach przeprowadzanych przy i na siewniku należy zachować szczególną ostrożność. Zawsze należy się upewnić, czy w pobliżu nie znajduje się żadna osoba, która mogłaby być narażona na jakiegokolwiek niebezpieczeństwo.

UZUPEŁNIENIE INSTRUKCJI OBSŁUGI:

Czyszczenie redlic siewnika z chwastów lub innych zanieczyszczeń w czasie pracy siewnika należy używać odpowiednich narzędzi.

Pozostawienie siewnika na stokach lub innych pochyłościach terenu bez zabezpieczenia go jest niedopuszczalne.

Rozprowadzanie nasion w skrzyni nasiennej jest zabronione.

Podczas każdej przerwy w pracy maszyny napęd powinien być wyłączony.

PRZECHOWYWANIE MASZINY.

Siewnik powinien być przechowywany w suchym i zadaszonym miejscu odłączony od ciągnika. Na wolnym powietrzu nie wolno przechowywać siewnika dłużej niż jeden miesiąc w ciągu roku.

Po zakończeniu sezonu siewnik należy starannie umyć, dokładnie opróżnić skrzynię nasienną a następnie osuszyć. Wszystkie miejsca smarowania napełnić świeżym smarem lub olejem, części metalowe niemalowane przetrzeć olejem napędowym, uszkodzone powierzchnie lakierowane oczyścić i pomalować na nowo. Węże oczyścić, osuszyć.

Na okres zimy wymontować filtry.

Przerwy między sezonami należy wykorzystać na przeprowadzenie ogólnego przeglądu i napraw. Przewidziane do naprawy bądź wymiany części należy zamówić u importera maszyny.

DEMONTAŻ I KASACJA.

Użytkownik siewnika zgodnie z przepisami o ochronie środowiska jest zobowiązany do prowadzenia prawidłowej gospodarki odpadami uzgodnionej z odpowiednimi władzami samorządowymi.

W ramach tych działań w chwili wymiany i złomowania części i zespołów lub likwidacji całego urządzenia użytkownik powinien:

- części nadające się jeszcze do dalszego wykorzystania zakonserwować i odłożyć do magazynu,
 - części metalowe złomowane przekazać do punktów skupu złomu,
 - elementy z tworzyw sztucznych, gumy itp. przekazać do punktów prowadzących skup surowców wtórnych,
 - zużyty olej z urządzeń współpracujących przekazać do przedsiębiorstw prowadzących zbiór zużytych olejów i smarów lub postępować zgodnie z miejscowymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami i ochrony środowiska.
1. Maszynę przechowywać w pomieszczeniu suchym, na twardym podłożu, osadzoną na podporach spoczynkowych. Podczas opuszczania maszyny na ziemię, zachować szczególną ostrożność. Niebezpieczeństwo okaleczenia!!!
 2. W czasie pracy siewnika niedopuszczalne jest przegarnianie ziarna w zbiorniku oraz przebywanie osoby postronnej w odległości mniejszej niż 15 metrów od pracującej maszyny.
 3. Niedopuszczalne jest dokonywanie mechanicznego załadunku nawozów przy użyciu ładowacza uniwersalnego, jeżeli w strefie działania znajdują się osoby postronne.

TRANSPORT. TRANSPORT PO DRÓGACH PUBLICZNYCH.

1. Przed jazdą transportową należy zabezpieczyć siewnik. Unieść go na trzypunktowym układzie zawieszenia ciągnika (podnośnikiem hydraulicznym ciągnika) na odpowiednią wysokość. Prześwit transportowy powinien wynosić ok. 60-70 cm.
2. Prędkość jazdy należy dostosować do warunków drogowych. Nie należy przekraczać ograniczenia prędkości jazdy dla pojazdów wolnobieżnych, określonej przez Kodeks Drogowy.
3. Podczas transportu, na maszynie nie może znajdować się żadna osoba ani przedmiot.
4. Szerokość gabarytowa maszyny nie może przekraczać 3 metrów.
5. Podczas transportu po drogach publicznych na tyle siewnika należy umieścić światła zespolone oraz światła odblaskowe tylne.
6. Jeśli siewnik jest wyposażony w sygnalizację świetlną, to należy podłączyć przewody świateł do gniazda zewnętrznego instalacji elektrycznej ciągnika, sprawdzić działanie świateł siewnika, w tym zgodność z działaniem świateł ciągnika.
7. Na siewniku zamontować trójkątną tablicę wyróżniającą dla pojazdów wolnobieżnych. Zamontować także w uchwyty prostokątne tablice ostrzegawcze w skośne pasy biało-czerwone. Wymienione wyżej tablice można nabyć w miejscu zakupu maszyny.

Przy wszelkich czynnościach przeprowadzanych przy i na siewniku należy zachować szczególną ostrożność. Zawsze należy się upewnić, czy w pobliżu nie znajduje się żadna osoba, która mogłaby być narażona na jakiegokolwiek niebezpieczeństwo.

Uwaga! NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- (1) Strefa działania bocznych znaczników przejazdów.
- (2) Obracające się mieszadło. Nie wkładać rąk! Obracający się wałek napędowy. Obracający się wał Cardana.
- (3) Turbina w ruchu.
- (4) Niebezpieczeństwo w strefie zaczepowej (TUZ) i sprzęgu trójkątnego łączącego siewnik z broną.
- (5) Pomost załadunkowy ze schodkami dostępu. Zabrania się przebywania na tych elementach siewnika podczas jego pracy i transportu.
- (6) Części w ruchu: Koło słoneczne napędu aparatu wysiewającego. Tarcze znaczników przejazdów.



PRZED URUCHOMIENIEM

Siewnik zbożowy SULKY został zaprojektowany i skonstruowany w celu przeprowadzania wysiewu siewu zbóż w różnych warunkach roboczych.

Za każdym razem, konieczne jest przestrzeganie zaleceń producenta i wykonywanie pracy z zachowaniem szczególnej ostrożności.

Siewnik może być obsługiwany wyłącznie przez wykwalifikowane i przeszkolone osoby.

Może się zdarzyć, że warunki robocze gleby będą wilgotne lub zbyt suche w wyniku czego Państwa siewnik nie będzie mógł poprawnie pracować. Niektóre z tych trudnych sytuacji mogą nawet doprowadzić do uszkodzenia Państwa siewnika i zniszczenia gleby. SULKY nie ponosi odpowiedzialności za takie szkody, wynikające z nieodpowiedniego użycia siewnika.

Wszelkie modyfikacje na siewniku przeprowadzone bez pisemnej zgody SULKY automatycznie anulują gwarancję producenta.

Siew typu uproszczonego na glebach musi odbywać się na glebie wyrównanej i mocno ugniecionej z odpowiednio rozłożonymi wcześniej resztkami roślinnymi.

Obecność kamieni, głazów, korzeni lub innych przeszkód musi być brana pod uwagę, by odpowiednio dopasować pracę siewnikiem.

Prędkość pracy siewnika nie może przekraczać 12 km/h. Zawsze jednak należy dopasować prędkość do warunków roboczych, współpracującej maszyny (brony wirnikowej lub agregatu biernego). W takim przypadku należy zapoznać się z instrukcją obsługi tej maszyny.

Odniesieniem będzie wtedy niższa prędkość robocza.

Różne wyniki w siewie i we wschodach nie mogą być całkowicie wykluczone mimo dołożenia przez SULKY wszelkich starań w budowie i produkcji siewnika, nawet w przypadku zgodnego użycia maszyny.

Czynni mogące wpłynąć na udany wysiew to:

- Jakość materiału siewnego (otoczkowanie, zaprawa, ciężar właściwy, siła kiełkowania, itp).
- Problemy struktury gleby, mozaikowatość gleb, obecność szkodników (ślimaki, robactwo).



W czasie pracy bezwzględnie wymagane jest uniesienie maszyny na uwrociach pola w celu wykonania nawrotu maszyną. SULKY nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku wypadku, wynikającego z użycia maszyny niezgodnego z przeznaczeniem.

PRZYGOTOWANIE MASZYNY



Maszynę można przenosić tylko i wyłącznie z pustą skrzynią nasienną i bez podłączonego narzędzia roboczego (bez brony aktywnej lub biernej!). Podczas przenoszenia maszyny i podczas przeprowadzania wszelkich czynności na maszynie, należy się upewnić, czy w pobliżu nie znajduje się jakakolwiek osoba, która mogłaby być narażona na jakiegokolwiek niebezpieczeństwo.

PRZYGOTOWANIE MASZYN

A. Przygotowanie maszyny

- W chwili dostarczenia maszyny, sprawdzić czy siewnik jest kompletny.
- Upewnić się, czy w skrzyni nasiennej siewnika nie znajdują się żadne obce przedmioty.
- Siewnik SULKY może być wykorzystywany tylko do takich prac, do jakich został skonstruowany.
- Sprawdzić, czy maszyna nie została uszkodzona podczas jej transportu i czy nie brakuje jakiejś części.
Tylko reklamacje powstałe w chwili dostarczenia maszyny będą brane pod uwagę.
W razie wystąpienia jakichkolwiek wątpliwości prosimy zwrócić się do sprzedawcy.
- W przypadku uszkodzeń maszyny, należy spisać protokół powstałych szkód w obecności przewoźnika (transportującego).

B. Wałek napędowy (wymaga napędu W.O.M. ciągnika)

- Prędkość obrotowa W.O.M. siewnika i brony wirnikowej muszą odpowiadać między sobą (1000 obr/min).
- Należy zapewnić stałą wskazaną prędkość obrotową W.O.M.. Jednakże chwilowy spadek obrotów nie pogarsza jakości pracy siewnikiem.
- Zaleca się uruchamianie napędu W.O.M. przy niskich obrotach silnika ciągnika a następnie zwiększanie tych obrotów progresywnie aż do uzyskania pożądanej prędkości obrotowej. W celu zatrzymania W.O.M. należy najpierw zmniejszyć obroty silnika ciągnika.

C. Przenoszenie

- Do przenoszenia / unoszenia siewnika SULKY należy wykorzystać przewidziane do przenoszenia przyspawane uchwyty.

PRZYGOTOWANIE MASZyny

D

max = 780mm

C

Position	Distance X
1-3, 2-4	X = 770mm
3-5, 6-8	X = 740mm
4-6, 5-7	X = 740mm

1 2 3 4 5 6 7 8

Diagram Description:

The diagram illustrates the correct and incorrect ways to cut a hydraulic hose. The top part shows a warning sign and a table defining the distance X for different hose positions. Below this, two illustrations of the machine's arm are shown. The top illustration shows an incorrect diagonal cut, marked with a red 'X'. The bottom illustration shows a correct 90-degree cut, marked with a thumbs-up icon. A circular inset shows a pair of scissors cutting the hose at a 90-degree angle. A hatched line represents the ground surface.

PRZYGOTOWANIE MASZYNY

D.

Przeprowadzenie przewodów siewnika SULKY.

W celu uniknięcia zatykania i zapychania się przewodów wysiewających, należy upewnić się, czy są one w dobrym stanie. Po dostawie siewnika, przeprowadzić następujące czynności:



UWAGA: *Te czynności przeprowadzać, gdy siewnik jest uniesiony.*

Pierwszy przypadek:

SIEWNIK BEZ WSPORNIKÓW DO WAŁU PACKER:

- 1 – Unieść zestaw brona wirnikowa + siewnik, tak by nie miał kontaktu z glebą.
- 2 – Wyregulować pionowe napinacze zgodnie z wymiarem podanym w tabeli obok.
- 3 – Upewnić się, czy przewody mają odpowiedni, regularny spadek.
- 4 – W razie konieczności przyciąć przewody, by były krótsze.

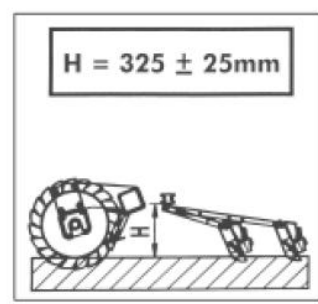
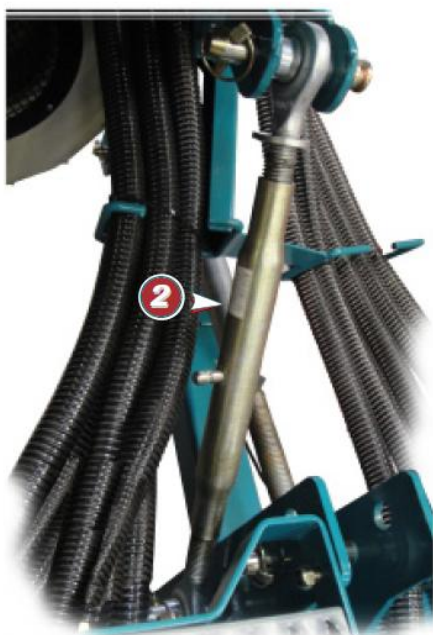
Drugi przypadek:

SIEWNIK ZE WSPORNIKAMI DO WAŁU PACKER:

- 1 – Ściągnąć ogranicznik dolny wału Packer.
- 2 – Unieść zestaw brona wirnikowa + siewnik, tak by nie miał kontaktu z glebą.
- 3 – Upewnić się, czy przewody mają odpowiedni, regularny spadek.
- 4 – W razie konieczności przyciąć przewody, by były krótsze.

PRZYGOTOWANIE MASZyny

E



Ustawienie kół pasowych musi odbywać się na maszynie w pozycji roboczej.

PRZYGOTOWANIE MASZYN

E. Trójkątny sprzęg adaptacyjny.

1. Siewnik ustawiony na broni wirnikowej, bez wsporników na wale Packer.

- Zespolic trójkątny sprzęg i dobrze zablokować dolne ramiona **(1)** (zapoznać się z instrukcją obsługi brony wirnikowej lub agregatu biernego mającymi współpracować z siewnikiem).
- Upewnić się, czy trójkątny sprzęg został ustawiony w środku szerokości brony wirnikowej.
- Upewnić się, czy trójkątny sprzęg został ustawiony prostopadle do podłoża.
- Przyczepić siewnik (patrz punkt 3, rozdział 1)
- Dopasować wysokość sekcji wysiewających za pomocą śrub rzymskich (napinaczy) **(2)**. Należy zachować odległość **H = 325 mm +/- 25 mm**.

PRZYGOTOWANIE MASZYNY



Od właściwego zamontowania trójkąta sprzęgającego zależy ustawienie siewnik/brona.

Podczas przeprowadzania wszelkich czynności na maszynie, należy się upewnić, czy w pobliżu nie znajduje się jakakolwiek osoba, która mogłaby być narażona na jakiegokolwiek niebezpieczeństwo.

PRZYGOTOWANIE MASZYNY

E.

2 – Siewnik ustawiony na wspornikach wału Packer brony wirnikowej (dotyczy tylko bron wirnikowych SULKY Cultiline HR lub KUHN Maxi packer).

- Zamontować trójkątny sprzęg jak wskazano na poprzedniej stronie.
- Wyciągnąć prowadnice **(1)** wału Packer, utrzymać sekcje wysiewające za pomocą dwóch pasów (na każdym końcu ramy siewnika) i wyciągnąć wsporniki **(2)** z górnego mocowania.
- Delikatnie opuścić sekcje wysiewające, aby wałki **(3)** oparły się na ściankach bocznych wału packer.
- Umieścić prowadnice **(1)** i je zablokować.

UWAGA!



Napinacze (śruby rzymskie) (2) używane są wyłącznie podczas transportu siewnika na przyczepie ciężarówki! Gdy siewnik został sprzedany ze wspornikami na wale packer, to wsporniki (2) (śruby rzymskie) muszą być zdemonutowane! W innym przypadku grozi to uszkodzeniem siewnika!

PRZYGOTOWANIE MASZYNY



Sprawdzić, czy siewnik SULKY jest stabilny na podporach spoczynkowych. Postępować zgodnie ze wskazaną kolejnością. Podczas przeprowadzania wszelkich czynności na maszynie, należy się upewnić, czy w pobliżu nie znajduje się jakakolwiek osoba, która mogłaby być narażona na jakiegokolwiek niebezpieczeństwo.

PRZYGOTOWANIE MASZYN

E.



Czynność łączenia lub odłączenia maszyn musi odbywać się na całkowicie płaskiej powierzchni a siewnik musi być stabilny.

Podczas przeprowadzania wszelkich czynności na maszynie, należy się upewnić czy w pobliżu nie ma żadnych przeszkód oraz czy w pobliżu nie znajduje się jakakolwiek osoba, która mogłaby być narażona na jakiegokolwiek niebezpieczeństwo.

3 – Połączenie brony wirnikowej z siewnikiem.

a) Połączenie

Maszyna w pozycji spoczynkowej na podporach.

- Umieścić zawleczkę **(1)** trójkątnego sprzęgu w pozycji pionowej.
- Połączyć.
- Zablokowanie jest automatyczne. Po zablokowaniu sprawdzić, czy zawleczka **(1)** jest dobrze umieszczona i zablokowana.
- Umieścić paski klinowe, które napędzają turbinę w przypadku napędu mechanicznego (patrz: rozdział 1 – Turbina).
- Wyciągnąć stopy podporowe.

b) Odłączenie

- Przeprowadzić opisane powyżej czynności w odwrotnej kolejności.

UWAGA:

Możliwe jest dopasowanie stóp podporowych **(2)**, aby siewnik pochylał się delikatnie do przodu w celu ułatwienia połączenia z trójkątnym sprzęgiem typu męskiego, znajdującym się na bronie wirnikowej.



Siewnik można opuścić na ziemię, aby spoczął na podporach, tylko wtedy, gdy jego zbiornik jest pusty!.

PRZYGOTOWANIE MASZYNY



**Zaleca się, aby przewody elektryczne były bezpośrednio połączone z akumulatorem, w celu uniknięcia spięć i skoków napięć.
Gniazda i szybkozłącza hydrauliczne (Push Pull) powinny zawsze być czyste.**

PRZYGOTOWANIE MASZYN

F. Podłączenie instalacji hydraulicznej.

Obwód hydrauliczny siewnika SULKY wymaga jednego gniazda jednostronnego działania, które będzie zasilać znaczniki przejazdów i znaczniki przedwschodowe (wyposażenie opcjonalne) oraz jednego gniazda jednostronnego działania dla zasilania turbiny (patrz: sekcja turbiny), w przypadku, jeśli siewnik jest wyposażony w turbinę napędzaną hydraulicznie.

G. Podłączenie instalacji elektrycznej.

Urządzeniem sterującym siewnikiem SULKY jest konsola elektroniczna ULTRON lub PILOT (wyposażenie opcjonalne).

W obu przypadkach konsola wymaga zasilania prądu stałego o napięciu 12 V (wtyczka typu cobo).

Silnik elektryczny dozujący ziarno wymaga specjalnego zasilania (wyposażenie opcjonalne PILOT).

Oświetlenie siewnika wymaga klasycznego zasilania, wtyczka 7-pinowa.

DODATKOWE INFORMACJE DOTYCZĄCE SKRZYNKI KONTROLNO-STERUJĄCEJ ZNAJDUJĄ SIĘ W ODPOWIEDNIEJ, ZAŁĄCZONEJ INSTRUKCJI: ULTRON LUB PILOT.

PRZYGOTOWANIE MASZYNY

H



Ustawienie prędkości obrotowej turbiny należy przeprowadzać przed przeprowadzeniem pracy w polu.

*- Niedopasowana prędkość obrotowa turbiny wpływa niekorzystnie na jakość siewu.
- Zbyt niska prędkość obrotowa turbiny powoduje zapychanie się przewodów wysiewających.*

- Zbyt duża prędkość obrotowa turbiny powoduje wyskakiwanie ziarna poza brzdę i utrudnia uzyskanie stałej głębokości wysiewu.

*Ustawienie przepustnicy przeprowadzać podczas postoju ciągnika.
Uwaga na olej hydrauliczny znajdujący się pod ciśnieniem.*

PRZYGOTOWANIE MASZYNY

H. Turbina.

1 – Turbina z napędem hydraulicznym

Niezbędny wydatek oleju hydraulicznego dla zapewnienia odpowiedniej prędkości obrotowej turbiny, wynoszącej około 2900 obr./min wynosi ok. 24 litrów na minutę i ciśnienia 57 barów.

Używanie napędu hydraulicznego turbiny wymaga podłączenia do gniazda hydraulicznego jednostronnego działania umieszczonego na ciągniku oraz zapewnienia **wolnego powrotu oleju**.

W celu uniknięcia wszelkich niedogodności instalacji hydraulicznej, zaleca się podłączenie turbiny do gniazda hydraulicznego na ciągniku o najwyższym priorytecie.

OSTRZEŻENIE I PRZYPOMNIENIE:

Użytkowanie turbiny napędzanej hydraulicznie wymaga sprawdzenia danych technicznych i niektórych możliwości ciągnika, w tym celu prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą ciągników.



Powrót oleju musi być wolny, a ciśnienie robocze oleju hydraulicznego na wolnym powrocie musi być niższe od 10 bar w celu zapewnienia dobrego działania silnika hydraulicznego.

Prędkość obrotowa turbiny musi wynosić 2900 obr./min. w przypadku siewników o szerokości 3,0 m.
Prędkość obrotowa turbiny musi wynosić 3100 obr./min. w przypadku siewników o szerokości 3,5 m.
Prędkość obrotowa turbiny musi wynosić 3300 obr./min. w przypadku siewników o szerokości 4,0 m.

Maksymalna prędkość obrotowa turbiny wynosi 4500 obr./min. Przekroczenie tej wartości może być przyczyną uszkodzenia turbiny.

W przypadku używania ciągnika z pompą hydrauliczną o zmiennym wydatku i z wbudowanymi regulatorami (obieg zamknięty), w celu ustawienia prędkości obrotowej turbiny należy używać regulatora ciągnika.

- Regularnie kontrolować czystość filtra turbiny (1), aby zagwarantować dobre działanie transportu pneumatycznego.
- Złącza hydrauliczne utrzymywać w czystości.

Po uruchamianiu napędu hydraulicznego turbiny, należy dokonać odpowiedniej korekcji liczby obrotów turbiny. Wynika to z faktu, iż na początku olej hydrauliczny jest zimny, a podczas normalnego funkcjonowania stopniowo nagrzewa się.

Kontrola prędkości obrotowej turbiny odbywa się za pomocą konsoli Ultron (wyposażenie seryjne) lub za pomocą konsoli PILOT (wyposażenie opcjonalne).

Podłączenie do ciągnika:

- Przewód zasilający i powrót (szybkozłącza typu Push-Pull).

PRZYGOTOWANIE MASZYNY

H



Wyrównanie kół pasowych musi odbywać się wtedy, gdy maszyna znajduje się w pozycji roboczej.

PRZYGOTOWANIE MASZYNY

H. Turbina.

2 – Turbina z napędem mechanicznym.

Prędkość obrotowa turbiny musi wynosić 2900 obr./min. w przypadku siewników o szerokości 3,0 m.
Prędkość obrotowa turbiny musi wynosić 3100 obr./min. w przypadku siewników o szerokości 3,5 m.
Prędkość obrotowa turbiny musi wynosić 3300 obr./min. w przypadku siewników o szerokości 4,0 m.

Prędkość napędowa W.O.M. musi wynosić 1000 obr./min. (zmienia się jedynie średnica kół pasowych).

Zapoznać się z instrukcją obsługi elektronicznej konsoli kontrolno-sterującej ULTRON lub PILOT (wyposażenie opcjonalne).

- Regularnie sprawdzać stan filtra turbiny **(1)**, aby zapewnić poprawne funkcjonowanie transportu pneumatycznego wysiewanego ziarna.

Podłączyć W.O.M., uruchomić najpierw na niskich obrotach silnika a potem progresywnie zwiększać ilość obrotów do uzyskania zalecanej prędkości obrotowej turbiny.



Patrz: rozdział 2, sekcja F w celu uzyskania informacji o napięciu pasków klinowych.

Siewnik SULKY	Średnica koła pasowego
3,00 m	250 mm
3,50 m	265 mm
4,00 m	280 mm

PRZYGOTOWANIE MASZyny

I

$$M = M2 + M3$$

$$d = (M2 \times D2 + M3 \times D3) / M$$

D3 ZALEŻY OD ADAPTACJI:

W przypadku adaptacji RABE lub KUHN (wał packer lub wał gumowy):

Turboseed z redlicami stopkowymi	D3 = 1195 mm
Turboseed z redlicami talerzowymi	D3 = 1295 mm

W przypadku adaptacji innych:

Turboseed z redlicami stopkowymi	D3 = 1295 mm
Turboseed z redlicami talerzowymi	D3 = 1395 mm

W przypadku adaptacji Amazone:

Turboseed z redlicami stopkowymi	D3 = 1045 mm
Turboseed z redlicami talerzowymi	D3 = 1145 mm

⇒ $M1_{mini} = \frac{M \times (c + d) - P1 \times b + (0,2 \times P \times b)}{a + b} = \dots \text{ kg}$

⇒ $P1c = \frac{M1 \times (a + b) + P1 \times b - M \times (c + d)}{b} = \dots \text{ kg}$

⇒ $Pc = M1 + P + M2 = \dots \text{ kg}$

⇒ $P2c = Pc - P1c = \dots \text{ kg}$



Nacisk na przednią oś ciągnika musi być równy przynajmniej 20% masy własnej ciągnika.

PRZYGOTOWANIE MASZYN

I. Kontrola ciągnika.

Sprawdzić:

- Dopuszczalną masę ciągnika.
- Dopuszczalne obciążenia na osie ciągnika.
- Dopuszczalny nacisk na zaczep ciągnika.
- Dopuszczalne obciążenia ogumienia zamontowanego w wyposażeniu ciągnika.
- Czy dopuszczalny nacisk na zaczep jest wystarczający.

Wszystkie powyższe informacje znajdują Państwo w dowodzie rejestracyjnym ciągnika lub na jego tabliczce znamionowej.

Potrzebne wartości:

P	(kg) Masa własna ciągnika	Dane znajdują Państwo w dowodzie rejestracyjnym ciągnika
P1	(kg) Obciążenie na przednią oś ciągnika	
P2	(kg) Obciążenie na tylną oś ciągnika	
M1	(kg) Całkowita masa obciążników przednich ciągnika	Dane znajdują Państwo w części z Danymi technicznymi ciągnika lub zmierzyć
M2	(kg) Ciężar brony wirnikowej lub agregatu	Sprawdzić w danych technicznych maszyny.
M3	(kg) Ciężar siewnika z ziarnem	Sprawdzić w danych technicznych siewnika (patrz: rozdział 5, dane techniczne).
a	(m) Odległość między środkiem ciężkości przedniego obciążnika a środkiem przedniej osi	Sprawdzić dane techniczne ciągnika i przedniego obciążnika lub zmierzyć.
b	(m) Rozstaw osi ciągnika	Sprawdzić w dowodzie rejestracyjnym ciągnika lub zmierzyć
c	(m) Odległość między zaczepem dolnym a środkiem tylnej osi	Sprawdzić w dowodzie rejestracyjnym ciągnika lub zmierzyć
d	(m) Odległość między zaczepem dolnym a środkiem ciężkości maszyny	Dane znajdują Państwo w części z Danymi technicznymi maszyny
D2	(m) Odległość od środka ciężkości brony wirnikowej	Dane znajdują Państwo w części z Danymi technicznymi maszyny
D3	(m) Odległość od środka ciężkości siewnika	Dane znajdują Państwo w części z Danymi technicznymi maszyny

M1 mini = Wyliczenie minimalnego koniecznego obciążenia z przodu ciągnika.

Pc = Wyliczenie całkowitej wagi zestawu (ciągnik + maszyna)

P1c = Wyliczenie obciążenia przedniej osi

P2c = Wyliczenie obciążenia tylnej osi

	Wartości wyliczone	Wartości dopuszczalne dla ciągnika	Wartości dopuszczalne dla ogumienia, w które jest wyposażony ciągnik
P1c			
P2c			
Pc			

- Prosimy wypełnić powyższą tabelę.

- Należy się również upewnić, czy wyliczone wartości są mniejsze lub równe dopuszczalnym wartościom dla ciągnika jak i zamontowanego w nim ogumienia.

- Należy przestrzegać obciążenia przedniej osi ciągnika, w minimalnym obciążeniu większym lub równym 20% obciążenia samego ciągnika, bez osprzętu.

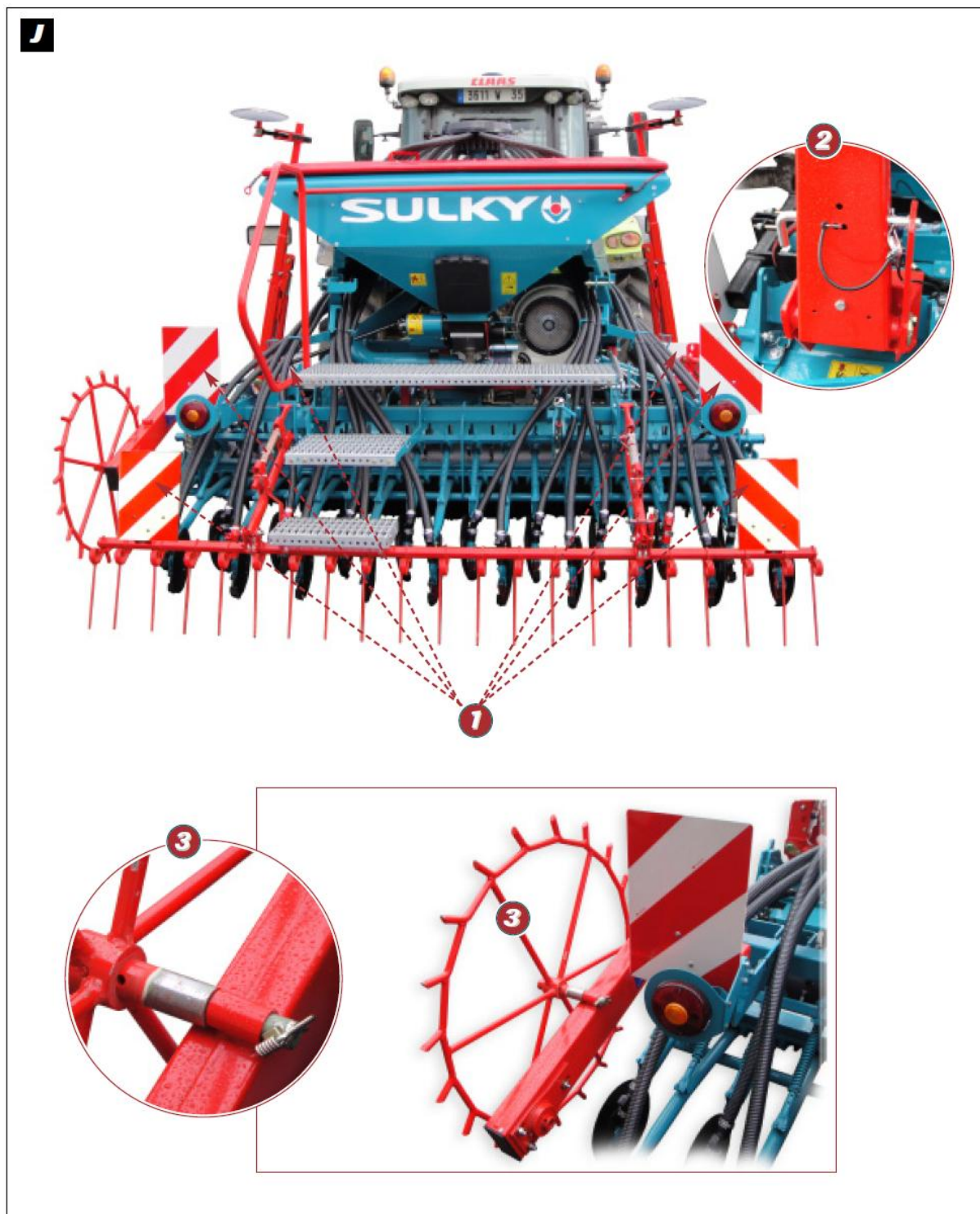
Zabrania się zawieszania rozsiewacza na ciągniku, jeśli:



> **Całkowite wyliczone obciążenie jest większe od dopuszczalnego**

> **Obciążenie przedniej osi jest mniejsze od minimalnie wymaganego.**

PRZYGOTOWANIE MASZYNY



Podczas przeprowadzania wszelkich czynności na maszynie, należy się upewnić, czy w pobliżu nie znajduje się jakakolwiek osoba, która mogłaby być narażona na jakiegokolwiek niebezpieczeństwo. Należy przestrzegać przepisów ruchu drogowego.

PRZYGOTOWANIE MASZYNY

J – Poruszanie się drogami publicznymi.

W celu przestrzegania przepisów dotyczących ruchu drogowego należy:

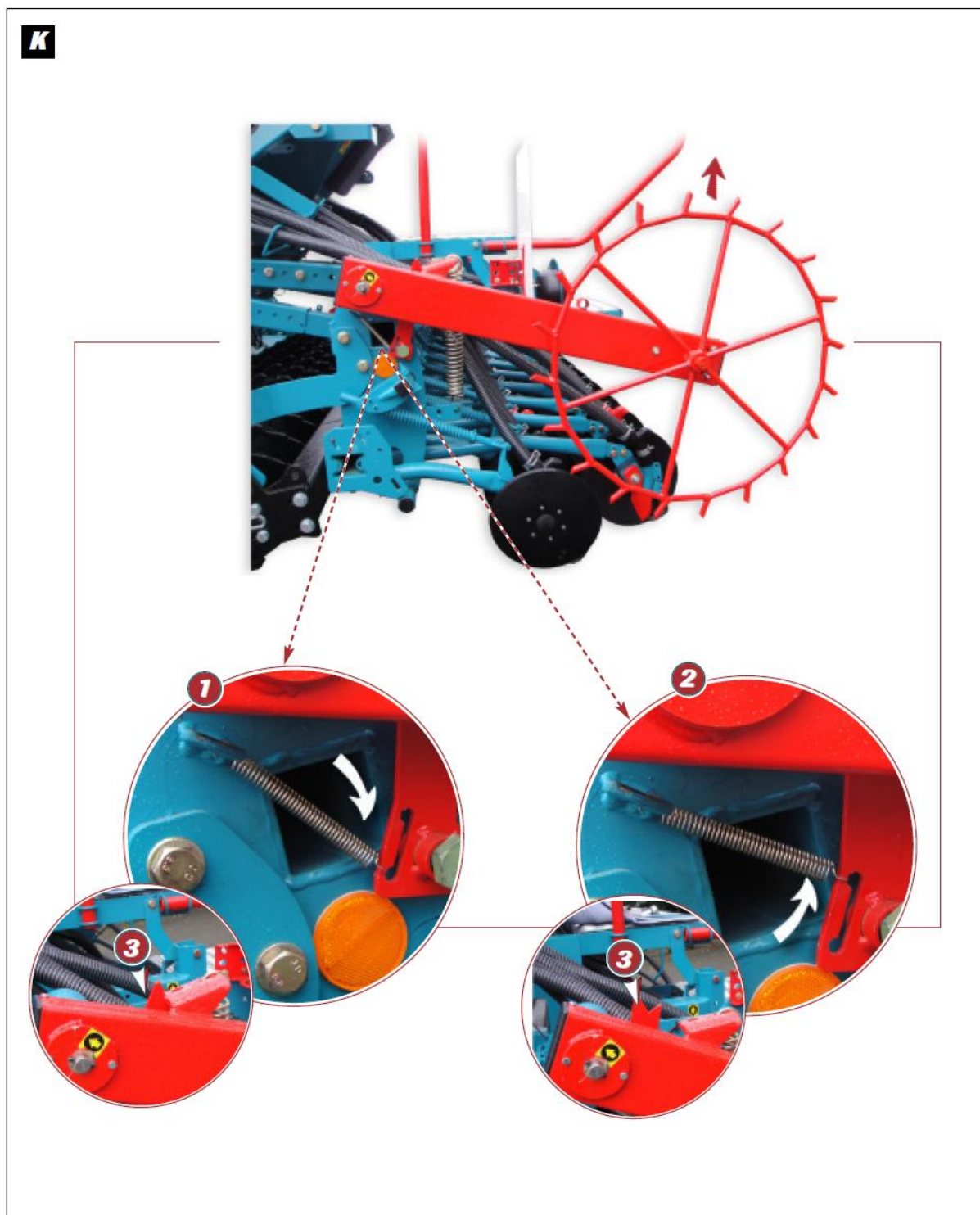
- Zawsze przestrzegać przepisów ruchu drogowego obowiązujących w kraju użytkowania maszyny.
- Sprawdzić zgodność z przepisami oraz stan wizualny obowiązkowych elementów oświetlenia sygnalizacyjnego **(1)**.

W celu przygotowania maszyny do szerokości transportowej mniejszej niż 3 metry (tylko w przypadku modelu 3-metrowego).

- Ramię koła musi być ustawione w pozycji wysokiej (w pozycji transportowej) jak pokazano na kolejnej stronie.
- Ustawić znaczniki przejazdów **(2)** w pozycji transportowej.
- Zdemonstrować koło słoneczne **(3)** i umieścić je na przygotowanym do tego celu mocowaniu, z boku pomostu załadunkowego w przypadku siewników o szerokości 3 i 3,5 m lub na ramieniu koła w przypadku siewników 4,0 m.
- Upewnić się, czy brona wirnikowa lub agregat bierny nie przekracza szerokości gabarytowej.
- Upewnić się, czy oświetlenie drogowe siewnika jest zgodne z wymaganym przez przepisy prawne.
- Unieść boczne osłony brony wirnikowej (dotyczy tylko bron wirnikowych SULKY, w przypadku innej marki agregatów należy przestrzegać z zaleceń instrukcji obsługi tego agregatu).

W przypadku szerokości transportowych przekraczających 3 metry, należy przestrzegać obowiązujących przepisów ruchu drogowego dotyczących takich maszyn.

PRZYGOTOWANIE MASZYNY



Podczas przeprowadzania wszelkich czynności na maszynie, należy się upewnić, czy w pobliżu nie znajduje się jakakolwiek osoba, która mogłaby być narażona na jakiegokolwiek niebezpieczeństwo. Należy przestrzegać przepisów ruchu drogowego.

PRZYGOTOWANIE MASZYNY

K. Wykorzystanie maszyny bez wykonywania siewu.

Możliwe jest wykonanie pracy samym agregatem bez wysiewu. Należy w tym celu unieść koło słoneczne i umieścić je w zablokowanej pozycji spoczynkowej. Nie trzeba przeprowadzać dodatkowych ustawień na samym siewniku.

Praca bez wysiewu:

Ustawić sprężynę w pozycji **(1)**,
Unieść ramię koła aż blokada **(3)** będzie to koło podtrzymywała.

Praca z wysiewem:

Ustawić sprężynę w pozycji **(2)**,
Unieść lekko ramię koła, aby przestało być podtrzymywane przez blokadę **(3)**, a następnie je opuścić.

UWAGA: W przypadku wyposażenia siewnika w konsolę *SULKY PILOT* (wyposażenie opcjonalne), możliwe zatrzymanie wysiewu ziarna.

L. Wykonywanie czynności na końcu pola (na uwrociu).

Nabudowany siewnik zapewnia większą mobilność i większy zysk na czasie. Podczas wykonywania nawrotów zalecamy następujący sposób postępowania:

- Unieść znacznik przejazdów.
- Obniżyć prędkość obrotową silnika.
- Unieść maszynę (istnieje możliwość konieczności odłączenia napędu W.O.M. w zależności od wyposażenia ciągnika).
- Wykonać nawrót.
- Opuścić maszynę (progresywnie uruchomić maszynę poprzez zwiększanie prędkości obrotowej W.O.M.)
- Opuścić znacznik przejazdów.

PRZYGOTOWANIE MASZYNY

M



XEOS MD



Podczas transportu maszyny oraz podczas pracy schodki muszą znajdować się w pozycji uniesionej. Zabrania się przebywania na pomoście załadunkowym i na schodkach podczas pracy i transportu maszyny. Przebywanie na pomoście jest dozwolone wyłącznie podczas załadunku skrzyni nasiennej.

PRZYGOTOWANIE MASZYN

- Zbiornik siewnika napełniać ziarnem tylko wtedy, gdy stoi on na ziemi.

M. Pomost załadunkowy

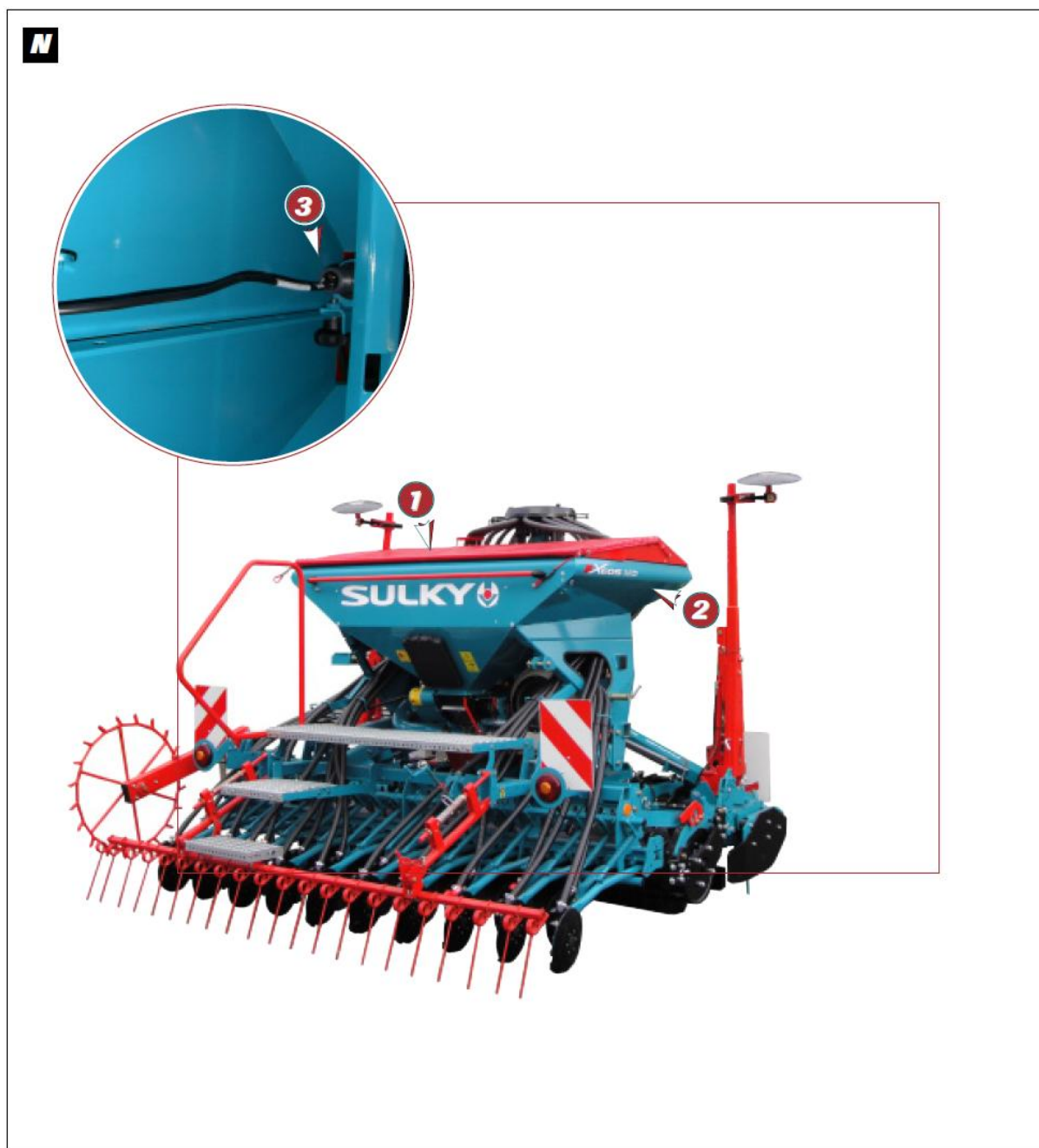
Pomost załadunkowy **(1)** ułatwia załadunek skrzyni nasiennej, gdy siewnik spoczywa na ziemi. Zabrania się załadunku siewnika i przebywania na pomoście załadunkowym, gdy siewnik jest uniesiony.

Zabrania się przebywania na pomoście załadunkowym (1) i na schodkach podczas pracy i transportu maszyny. Przebywanie na pomoście jest dozwolone wyłącznie podczas załadunku skrzyni nasiennej.

W wersji siewnika **SL** schodki **(2)** podczas załadunku siewnika muszą spoczywać na ziemi.

Mocowanie poręczy odbywa się za pomocą śrub **(3)**.

PRZYGOTOWANIE MASZYNY



Uwaga na ruch obrotowy mieszadła znajdującego się w skrzyni nasiennej. Upewnić się, czy w skrzyni nasiennej nie znajduje się żaden obcy przedmiot. Zaleca się nie pozostawiać w skrzyni nasiennej resztek ziarna ze względu na gryzonie (myszy, szczury). Zabrania się przebywania na siewniku podczas jego pracy i transportu.

PRZYGOTOWANIE MASZYNY

N. Napełnianie skrzyni nasiennej (zbiornika głównego siewnika).

- Złożyć plandekę zbiornika **(1)**.
- Sprawdzić, czy we wnętrzu skrzyni nasiennej **(2)** nie znajduje się żaden obcy przedmiot.
- Regulowany czujnik poziomu ziarna **(3)** jest umieszczony w dolnej części zbiornika na ziarno (pozycja dolna dla nasion drobnych, pozycja górna dla większego ziarna).



Po napełnieniu skrzyni nasiennej ziarnem należy zamknąć plandekę i odpowiednio ją zablokować, aby uniknąć ewentualnego dostawania się wody, grudek lub odprysków ziemi do wnętrza skrzyni.

UWAGA:

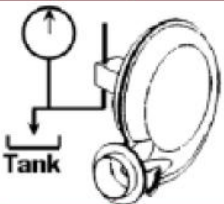
Zaleca się nie pozostawiać w skrzyni nasiennej resztek ziarna ze względu na gryzonie (myszy, szczury).



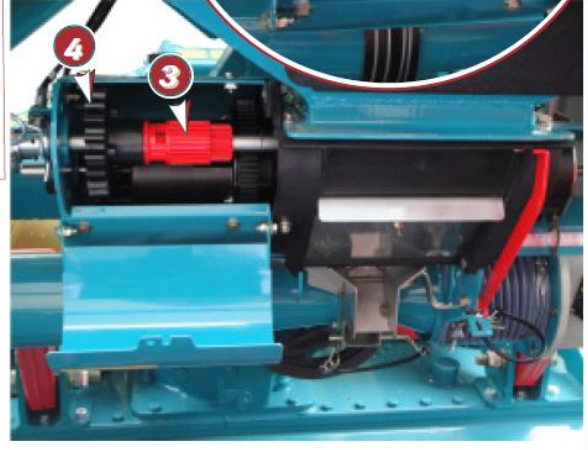
USTAWIENIA I REGULACJE

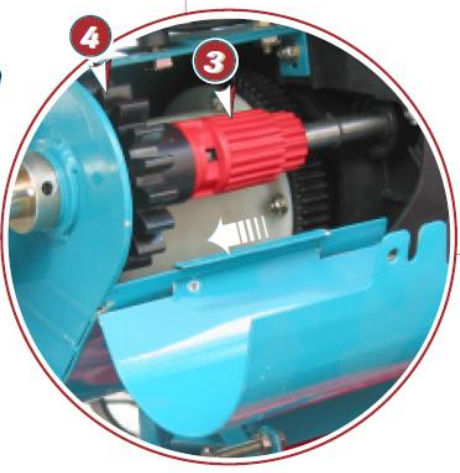
A

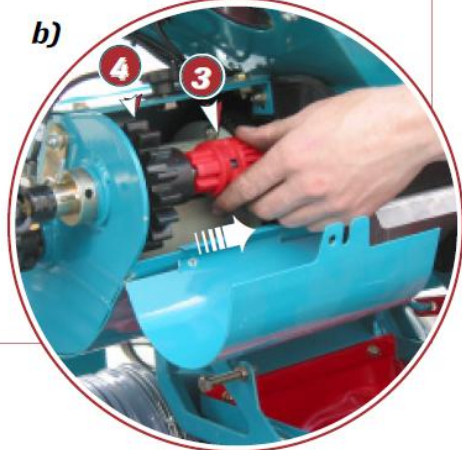
		Xeos	Maxidrill TR Maxidrill TRW Easydrill W
	3m	2900	3000
	3m50	3100	
	4m	3300	3400
	6m		4000

10 bars MAX

Tank 

a) 

b) 

trs/min = obr./min.

10 bars MAX = maksymalnie 10 barów



Nie należy siłowo wciskać czerwonego koła zębatego w czarne koło zębate. Przekręcić ręką czerwone koło zębate, aby dopasować jego ząbki z ząbkami czarnego koła zębatego.

USTAWIENIA I REGULACJE

W CELU UZYSKANIA SZCZEGÓŁÓW USTAWIEŃ DLA WERSJI SIEWNIKA Z NAPEDEM ELEKTRYCZNYM NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI KONSOLI SULKY PILOT

USTAWIENIE APARATÓW ROZDZIELAJĄCYCH

(patrz rozdział 5 z parametrami ustawień)

1 – Ustawienie przepływu strumienia powietrza.

Dopasować prędkość obrotową turbiny w zależności od szerokości pracy Państwa siewnika i ustawić przepustnicę powietrza odpowiednio do rodzaju wysiewanego ziarna, tak jak wskazano w tabeli na poprzedniej stronie.



Uwaga, wszystkie te czynności mogą być przeprowadzone tylko wtedy, gdy siewnik znajduje się w pozycji postojowej.

2 – Wybór prędkości obrotowej dozownika.

W zależności od rodzaju wysiewanego ziarna, należy sprawdzić w tabelach ustawień dawki jakie są ustawienia prędkości obrotowej dozownika.

Reduktor prędkości obrotowej znajduje się w osłonie **(1)** umieszczonej po lewej stronie dozownika (prędkość Normalna lub Micro).

- Odkręcić pokrętko **(2)** w celu otwarcia pokrywy.

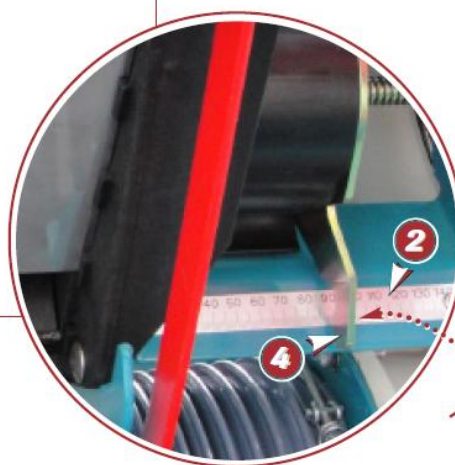
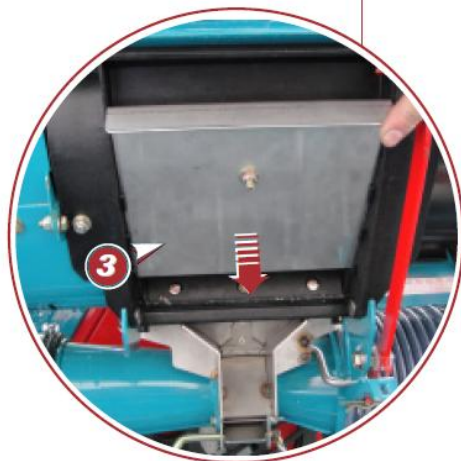
- Wprowadzić czerwone koło zębate **(3)** w czarne koło zębate **(4)** (po lewej stronie) w celu wybrania prędkości obrotowej **Normalnej – a –**

- Przeszawić czerwone koło zębate **(3)** w kierunku koła dozownika (po prawej stronie) w celu wybrania prędkości obrotowej **Micro – b –**

- Upewnić się, czy koło zębate zostało odpowiednio zablokowane.

USTAWIENIA I REGULACJE

A



Należy przestrzegać zaleceń z niniejszej instrukcji obsługi.

USTAWIENIA I REGULACJE

A

3 – Ustawienie dawki na hektar.

WAŻNE:

- Przystępować do ustawienia mniejszych dawek (zmniejszenie szerokości rowka) tylko wtedy, gdy dozownik obraca się lub gdy zbiornik na ziarno jest pusty.

W innym przypadku istnieje ryzyko uszkodzenia dozownika.

Przeprowadzenie ustawienia dawki wysiewu musi odbywać się podczas postoju. W tym celu należy:

- Odszukać w tabeli ustawień wartość odpowiadającą ilości ziarna do wysiewu (patrz: rozdział 5 „Tabele ustawień”)

Skala z podziałką **(2)** wskazuje wartości od 0 do 150.

- Przesunąć gwintowany pręt **(1)** aż wartość ustawienia pojawi się przy wskaźniku (odczyt odbywa się po prawej stronie wskaźnika).

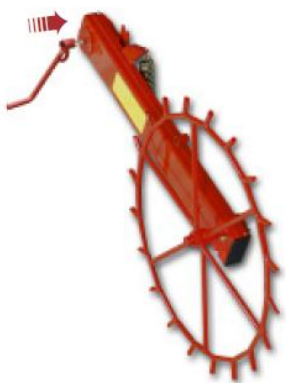
- Zamknąć zasuwkę spustową **(3)**.

- Napełnić zbiornik siewnika ziarnem.

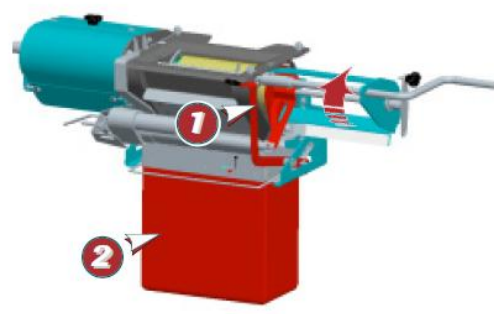
USTAWIENIA I REGULACJE


A


Xeos MD






Xeos HD







	 115 / 0010	Kg/ha
	21,25	x 40
	85	x 10



Wynik przeprowadzonej próby kręconej wpływa na wynik siewu. Należy zwrócić uwagę na dokładność używanej do pomiaru wagi i nie zapomnieć o odjęciu ciężaru pojemnika, w którym znajduje się ziarno!

USTAWIENIA I REGULACJE

A.

b) Przeprowadzenie „próby kręconej” dawki.

(DOTYCZY TYLKO WERSJI MECHANICZNEJ. W PRZYPADKU NAPĘDU ELEKTRYCZNEGO PROSIMY O ZAPOZNANIE SIĘ Z INSTRUKCJĄ PILOT).

- Opuścić dźwignię zasuwki **(1)** (umieszczoną po prawej stronie dozownika) w celu otwarcia przepustnicy „próby kręconej”.

Następnie zablokować dźwignię za pomocą zawleczeni beta.

- Pod dozownikiem umieścić worek na ziarno **(2)** zebrane podczas „próby kręconej”. Upewnić się, czy worek został odpowiednio zamocowany i czy ziarno podczas „próby kręconej” nie wydostaje się poza worek.

- Umieścić korbę na ramieniu koła (w przypadku siewnika SULKY SL) lub na dozowniku (w przypadku siewnika SULKY PL).

- Rozruszać aparaty wysiewające przekręcając w tym celu korbą **(3)** w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara (w przypadku siewnika SULKY SL) lub w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (w przypadku siewnika SULKY PL).

- W tym celu wykonać przynajmniej 20 obrotów).

- Opróżnić worek z ziarna.

- Przeprowadzić „próbę kręconą” wykonując odpowiednią ilość obrotów:

- 1.) 21,25 obrotu dla ziarna wysiewanego z prędkością obrotową Normalną.
- 2.) 85 obrotów dla drobnych ziaren (np. rzepaku) z prędkością obrotową Micro.

Ściągnąć worek i zważyć zebrane do niego ziarno.

W pierwszym przypadku uzyskaną wagę ziarna należy pomnożyć przez 40 w celu uzyskania wyniku – dawki wysiewu na hektar.

W drugim przypadku, dla drobnych ziaren, uzyskaną wagę ziarna należy pomnożyć przez 10 w celu uzyskania wyniku – dawki wysiewu na hektar.



Pamiętać o dokładnym zważeniu i o odjęciu wagi worka! Pamiętać również o przemnożeniu zważonej ilości ziarna podczas „próby kręconej” przez 40 lub przez 10 w zależności od wybranej prędkości obrotowej.

W przypadku rozbieżności między wartością z tabeli ustawień, należy poprawić pozycję skali z podziałką w sposób proporcjonalny (uwaga na ostrzeżenia związane ze zmniejszeniem szerokości rowka).

USTAWIENIA I REGULACJE



Wynik przeprowadzonej próby kręconej wpływa na wynik siewu. Należy zwrócić uwagę na dokładność używanej do pomiaru wagi i nie zapomnieć o odjęciu ciężaru pojemnika, w którym znajduje się ziarno!

USTAWIENIA I REGULACJE

A.

- Zatwierdzić nowe ustawienie przeprowadzając kolejną „próbę kręconą”.



Po zakończeniu ustawienia dawki należy z powrotem unieść dźwignię zasuwki (1) i zablokować ją zawleczką.

PRZYKŁAD:

Wysiew pszenicy, dawka wysiewu 180 kg/ha.
Wartość ustawienia podana w tabeli = 65.

Pierwsza „próba kręcona” dawki wyszła następująco: 4 kg na 1/40 ha (4 kg x 40 = 160 kg/ha).

Wynik pokazuje, że stanowi to około 12% mniej w stosunku do dawki, którą chcemy osiągnąć. Wartość, którą powinniśmy osiągnąć podczas próby kręconej, czyli ilość zebranego ziarna, powinna wynieść 4,5 kg na 1/40 hektara.

- W takim przypadku należy zwiększyć ustawienie o 12%, czyli $65 + 12\% = 73$.

- **Sprawdzić to nowe ustawienie poprzez ponowne przeprowadzenie „próby kręconej”.**

UWAGA:

W pozycji **Micro**, jeśli wskaźnik znajduje się w pozycji większej od 50 w przypadku drobnych ziaren, możliwe jest przejście do pozycji normalnej.

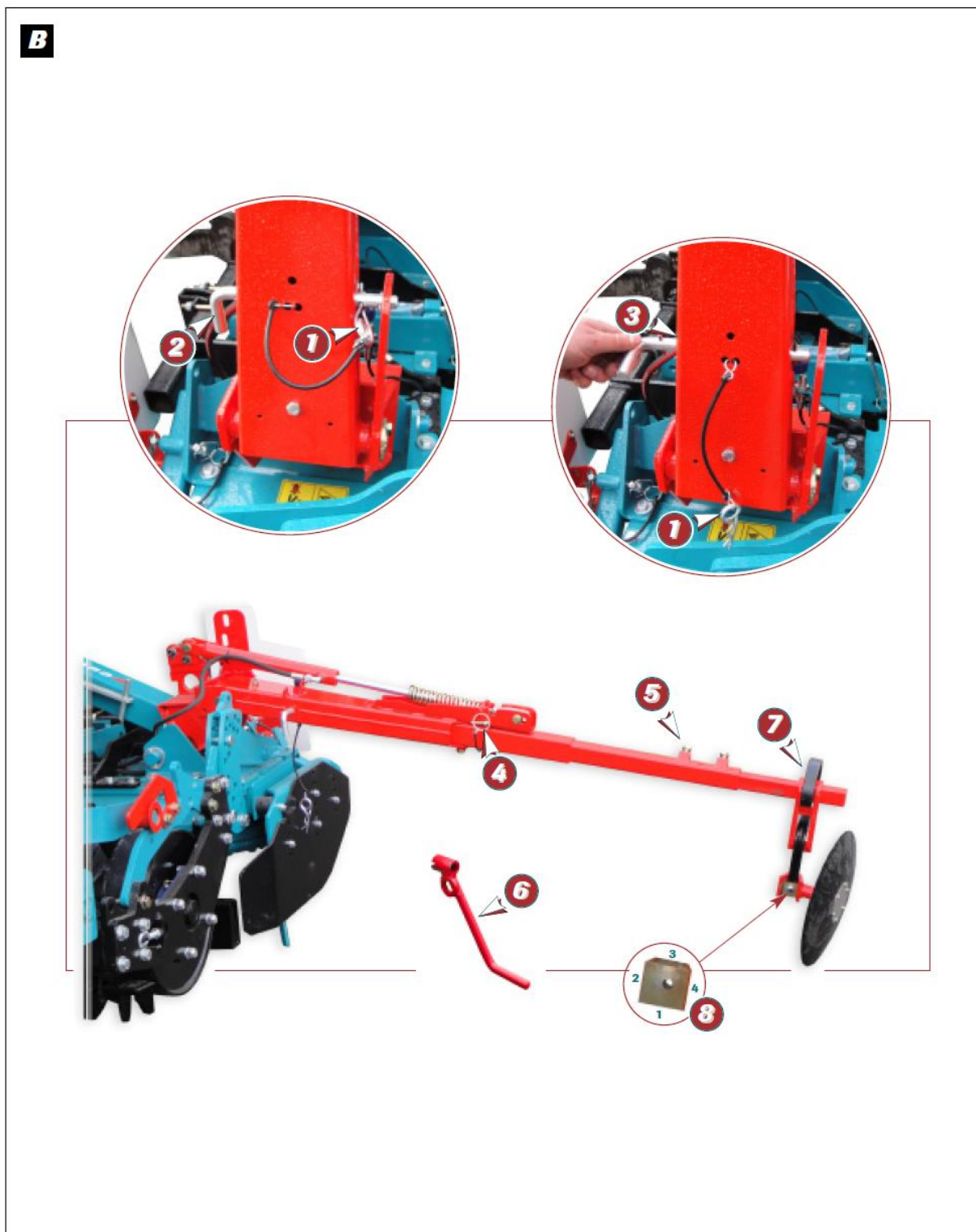
W TAKIM PRZYPADKU NALEŻY PODZIELIĆ WARTOŚĆ POZYCJI NA SKALI PRZEZ 5.

Poprawi to pozycję na rzędzie przez wyższą prędkość obrotową dozownika.



Podczas przeprowadzania „próby kręconej” dawki sito zawsze musi być umieszczone na swoim miejscu w zbiorniku.

USTAWIENIA I REGULACJE



Należy pamiętać o zablokowaniu bocznych znaczników przejazdów podczas transportu.

W obiegu hydraulicznym nie powinno być ciśnienia przed odłączeniem siewnika od ciągnika.

Nie stawać na rozłożonych znacznikach przejazdów ani pod nimi.

USTAWIENIA I REGULACJE

B. Boczne znaczniki przejazdów

a) Ustawienie w pozycji roboczej.

Znaczniki przejazdów znaczą ślad w osi ciągnika (tzw. „na muszkę ciągnika”). Wstępna regulacja znaczników odbywa się w fabryce.

- Włączyć ciśnienie w układzie hydraulicznym.
- Wyciągnąć zawleczkę **(1)** i wyciągnąć sworzeń **(2)** podtrzymując ramię znacznika drugą ręką.



UWAGA! W celu zablokowania sworznia należy umieścić zawleczkę **(1)** w pozycji **(3)**!

- Opuścić pierwsze ramię znacznika.
- Wyjąć sworzeń **(4)** i odkręcić śrubę **(5)** za pomocą korby **(6)**.
- Wyciągnąć drugie ramię (tylko dla siewników o szerokości (L) > 3 m).
- Po ustawieniu drugiego ramienia (pozycja sworznia **(4)** służy jako punkt odniesienia), dobrze zablokować śruby **(5)**.
- Znaczniki są wstępnie wyregulowane w fabryce. Jednakże jeśli chcą Państwo dopasować to ustawienie, należy przesunąć wspornik talerza **(7)** na ramieniu.
- Odległość od ostatniego rzędu siewu do dysku znacznika równa się ½ szerokości roboczej siewnika plus ½ szerokości rozstawu międzyrzędzia.
- Możliwe jest ustawienie kąta pochylenia dysków w celu otrzymania bardziej widocznego śladu przejazdu. Istnieją 4 możliwe pozycje ustawienia dzięki zmianie orientacji śruby regulującej z podkładką **(8)**.

Zamontowanie na bronie wirnikowej.

- Możliwe jest zamontowanie znaczników przejazdowych na bronie wirnikowej SULKY współpracującej z siewnikiem. Celem uzyskania szczegółów, prosimy o kontakt ze Sprzedawcą.

USTAWIENIA I REGULACJE



Podczas operowania znacznikami zachować szczególną ostrożność i upewnić się, czy w pobliżu maszyny nie znajdują się osoby mogące być narażone na niebezpieczeństwo. Składanie i rozkładanie znaczników nie powinno być gwałtowne. Nawroty na końcu pola należy wykonywać ze znacznikami złożonymi. Jeśli gabaryty maszyny uniemożliwiają prawidłowy transport maszyny, możliwe jest skrócenie ramion. Podstawy, na których zamocowane są tancerze znaczników mogą zostać zamontowane w odwrotnej pozycji.

USTAWIENIA I REGULACJE

B.

b) Zabezpieczenie.

Zabezpieczenie znacznika działa tylko w pozycji roboczej.

- **Zabezpieczenie aktywne:** dysk jest zamontowany na amortyzującej drgania sprężynie **(4)** przymocowanej do ramienia znacznika.
- **Zabezpieczenie bierne:** śruba ścinająca **(1)** chroni ramiona znacznika przed połamaniem, referencja HM 10 x 90 klasa 6.8. Dodatkowa śruba ścinająca **(2)** jest umieszczona na ramieniu znacznika.

c) Działanie

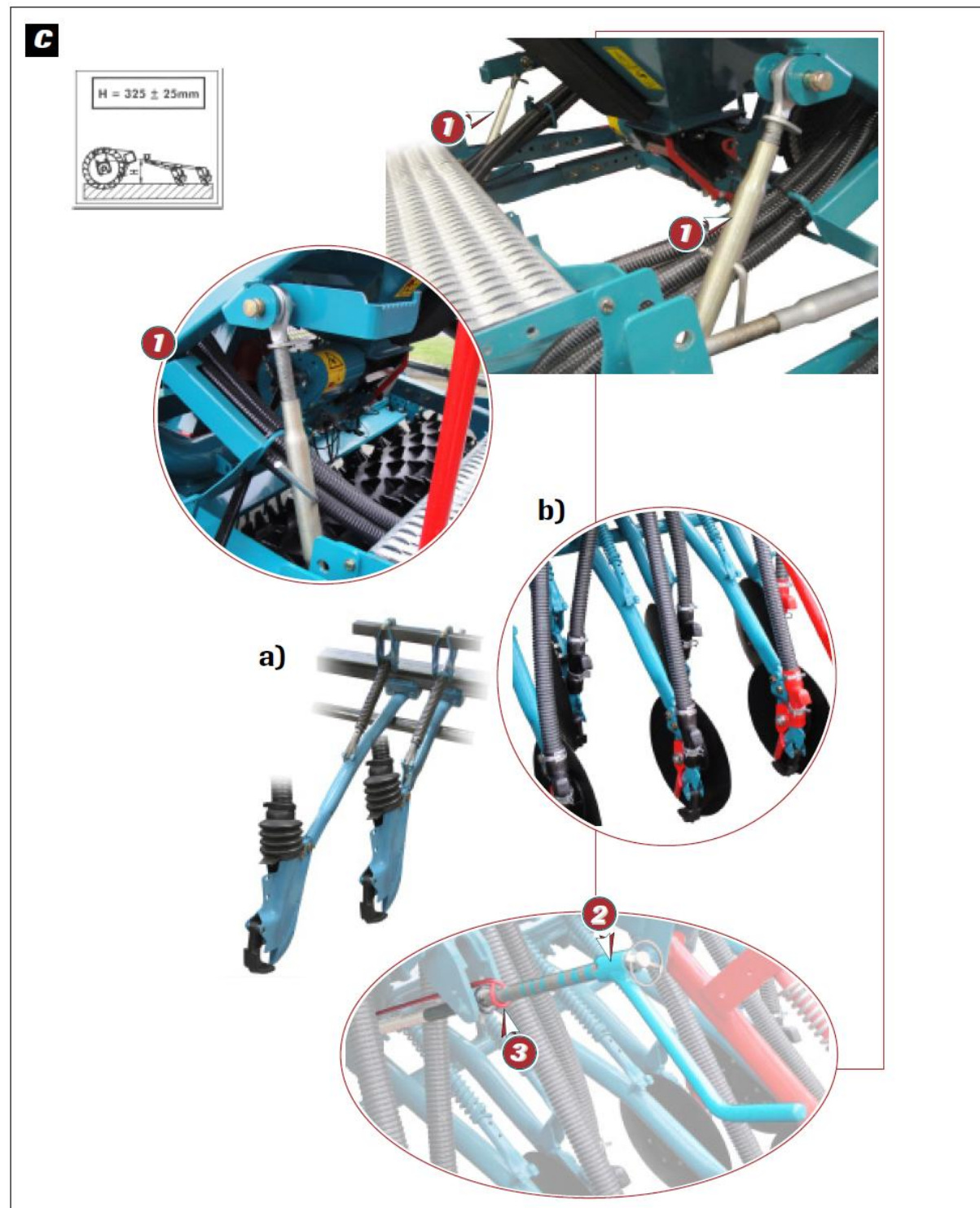
Upewnić się, czy w pobliżu siewnika nie znajdują się osoby mogące być narażone na jakiegokolwiek niebezpieczeństwo.

- | | |
|---|-------------------------------------|
| - włączyć ciśnienie w obiegu hydraulicznym | > obydwa znaczniki się podnoszą |
| - wyłączyć ciśnienie w obiegu hydraulicznym | > jeden znacznik rozkłada się |
| - włączyć ciśnienie w obiegu hydraulicznym | > znacznik opuszczony podniesie się |
| - wyłączyć ciśnienie w obiegu hydraulicznym | > drugi znacznik rozkłada się |

d) Uwagi

- Należy regularnie sprawdzać dokręcenie śruby **(3)** (4 m da N)
- Zawsze używać tego samego typu śruby ścinającej.

USTAWIENIA I REGULACJE



Należy przestrzegać odpowiedniej wysokości siewnika w stosunku do podłoża.
 $H = 325 \text{ mm } \pm 25 \text{ mm}$

USTAWIENIA I REGULACJE

C. Ustawianie głębokości pracy siewnika

W przypadku nabudowania na bronie wirnikowej NIEWYPOSAŻONEJ we wsporniki na wale Packer:

Ustawić wysokość ramy z sekcjami wysiewającymi za pomocą 2 śrub typu rzymskiego **(1)**.
Zachować odległość 325 mm +/- 25 mm.

a) Redlica stopkowa (standardowa) LS 3.20

Centralne ustawianie głębokości pracy siewnika przeprowadza się za pomocą jednej dźwigni lub dwóch dźwigni **(2)** (dla szerokości 4,0 m i więcej).

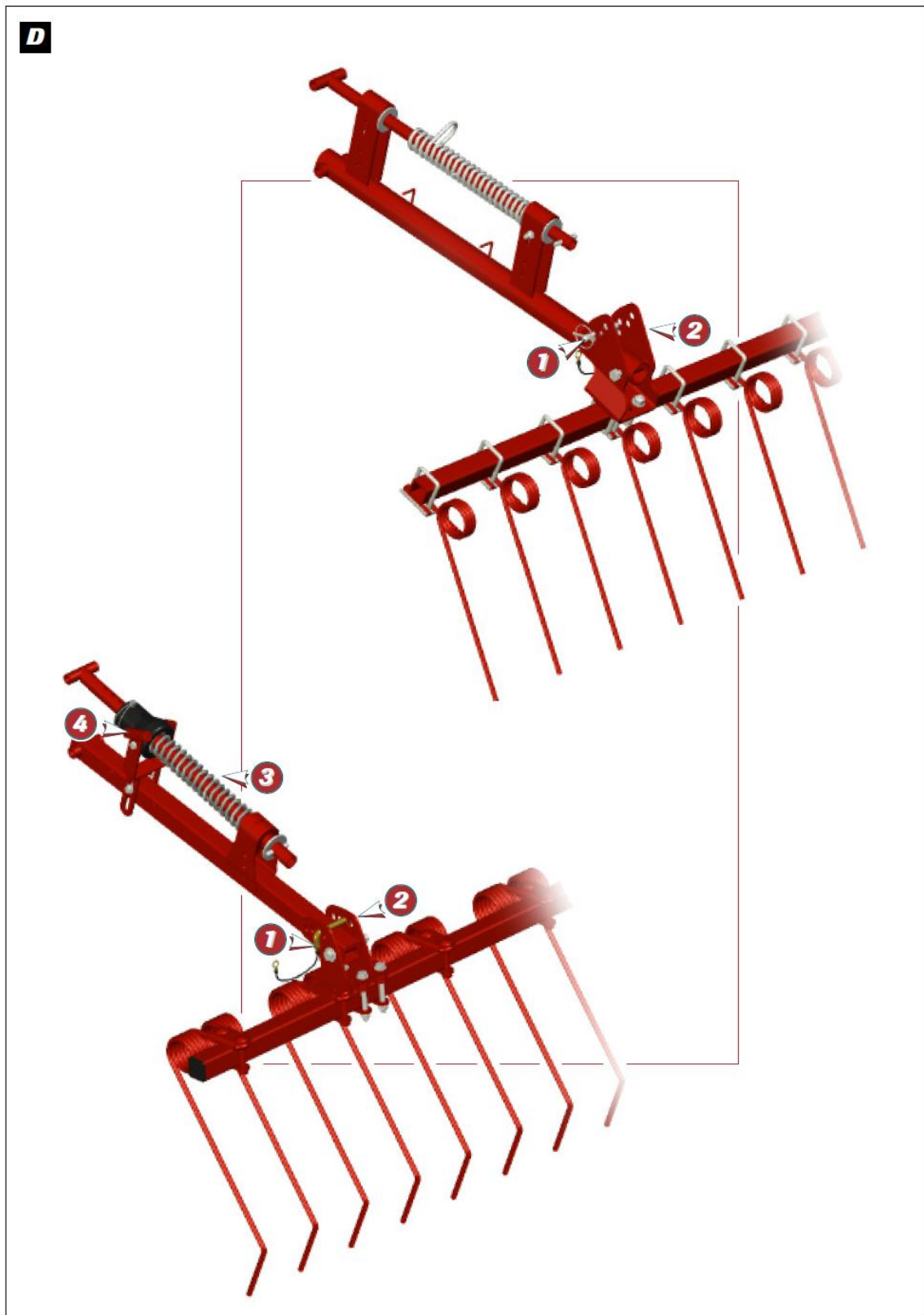
- Podczas ustawiania wykorzystać wskaźnik z oznaczeniami **(3)** w celu uzyskania takiego samego ustawienia z prawej i lewej strony.

b) Redlica talerzowa Unidisc LS 2.30

Redlica talerzowa Unidisc jest przeznaczona do pracy na polu z resztkami roślinnymi a także do pracy przy technologii siewu uproszczonego po wstępnym przygotowaniu pola pod zasiew.

Centralne ustawianie głębokości pracy siewnika przeprowadza się za pomocą jednej dźwigni lub dwóch dźwigni **(2)** (tak samo jak w przypadku redlicy stopkowej).

USTAWIENIA I REGULACJE



Kąt pochylecia zębów należy ustawić przed wyregulowaniem głębokości wysiewu.

USTAWIENIA I REGULACJE

D. Ustawianie zagarniacza.

a) Zagarniacz z rzędem zębów prostych.

- Regulacja kąta pochylenia zębów odbywa się poprzez zmianę ustawienia sworzni **(1)** w uchwytach **(2)**.
- Regulacja docisku odbywa się poprzez ściśnięcie lub poluznienie.

Ustawienie docisku odbywa się poprzez przekręcanie sprężyną:

- Kręcąc w dół zwiększa się docisk.
- Kręcąc do góry zmniejsza się docisk.



Bardzo ważne jest, aby do pozycji transportowej ustawić zagarniacz w maksymalnym docisku.

b) Zagarniacz z rzędem zębów niwelujących (w kształcie litery „S”).

- Regulacja kąta pochylenia zębów odbywa się poprzez zmianę ustawienia sworzni **(1)** w uchwytach **(2)**.
- Regulacja docisku odbywa się poprzez ściśnięcie lub poluznienie sprężyny **(3)** za pomocą dźwigni **(4)**.

UWAGA:

W celu ułatwienia przeprowadzenia czynności, regulację należy przeprowadzać wtedy, gdy siewnik jest ustawiony na ziemi.

W razie wystąpienia trudności z ustawieniem zagarniacza z zębami niwelującymi, należy unieść go jedną ręką a drugą ustawić w pożądaną pozycję.



Bardzo ważne jest, aby do pozycji transportowej ustawić zagarniacz w maksymalnym docisku. Jakikolwiek będą warunki pracy, to zagarniacz z zębami niwelującymi musi pracować równolegle na całej szerokości.

USTAWIENIA I REGULACJE

E



***Dla zapewnienia prawidłowego wyznaczenia ścieżek technologicznych należy prawidłowo podłączyć przewody elektryczne.
Ciśnienie w układzie hydraulicznym należy utrzymać przez kilka sekund zarówno przed jak i po wyznaczeniu ścieżek technologicznych odpowiednio przytrzymując dźwignię wydatku oleju.***

USTAWIENIA I REGULACJE

E. Wyznaczanie ścieżek technologicznych.

Sterowanie wyznaczaniem ścieżek technologicznych jest obsługiwane elektrycznie.

Urządzenie elektroniczne: konsola ULTRON (siewnik z napędem mechanicznym) lub konsola PILOT (siewnik z napędem elektrycznym) zostały wyposażone w funkcje sterowania układem wyznaczania ścieżek technologicznych.

Prosimy o zapoznanie się z dodatkowymi instrukcjami obsługi tych konsoli.

Zasada działania:

Wyznaczanie ścieżek technologicznych polega na określeniu ilości przejazdów przy wzięciu pod uwagę późniejszego użycia na obsianym terenie maszyn pielęgnujących o większych szerokościach roboczych niż siewnik (np. opryskiwacz i szerokość pracy jego belki).

Funkcjonowanie:

Wyznaczanie ścieżek technologicznych (ścieżki będą widoczne po wschodach roślin)

Zamykanie elementów głowicy rozdzielającej odpowiadających rozstawowi maszyny rozsiewającej nawóz lub opryskiwaczowi.

- W celu zmiany rozstawu szerokości wyznaczania ścieżek przejazdowych należy wejść na pomost załadunkowy w celu uzyskania dostępu do głowicy rozdzielającej.

Prosimy o zapoznanie się z dodatkową instrukcją obsługi konsoli znajdującej się na wyposażeniu siewnika.

- Ustawić zawlecзки łączące na rzędach, które mają być odłączone.

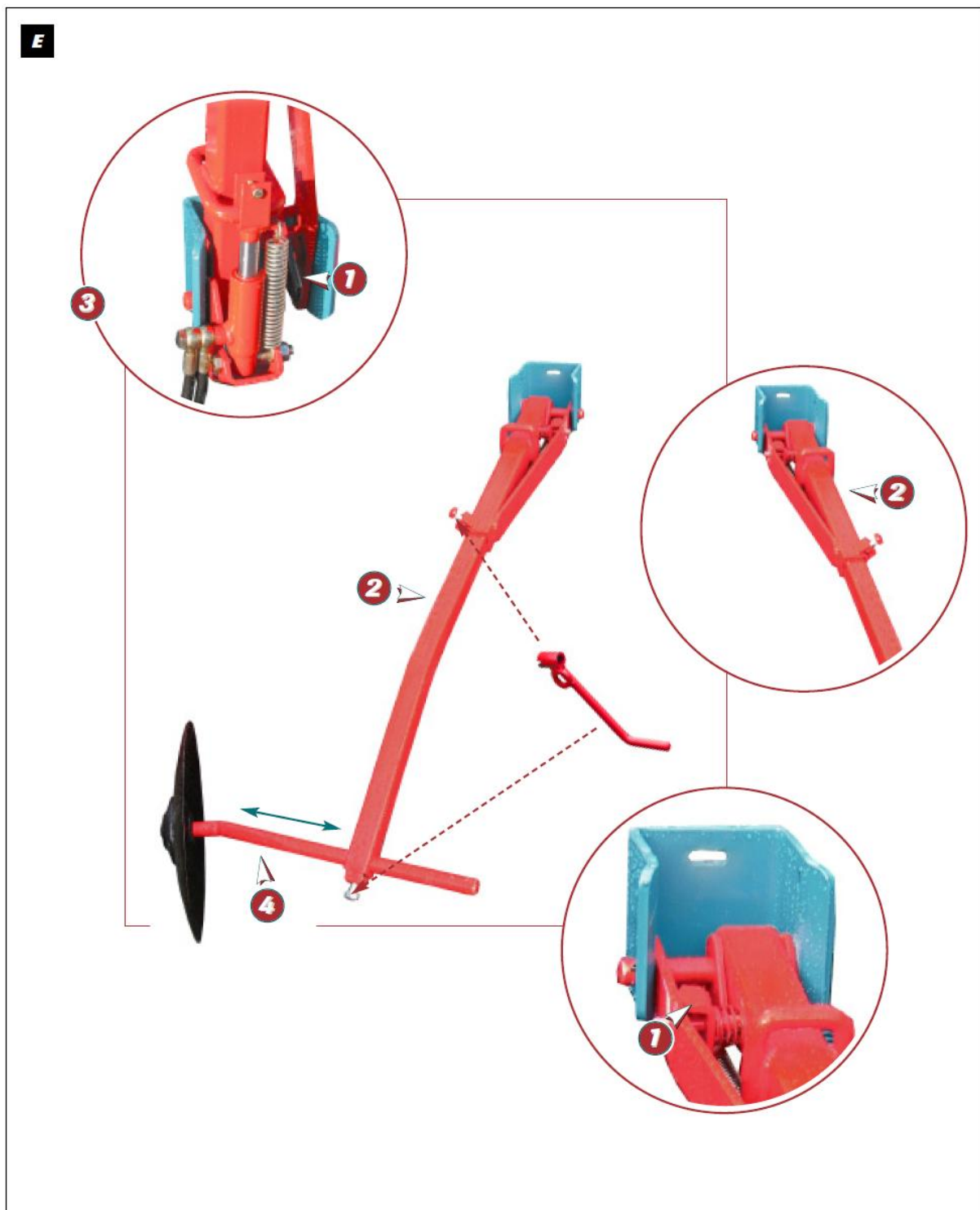
- Zamknąć.



W przypadku wersji dozownika napędzanego mechanicznie (wyposażenie w urządzenie ULTRON), to ta czynność musi być przeprowadzona przez Serwis.

Dostęp do głowicy odbywa się z poziomego zbiornika na ziarno, w tym celu należy zdjąć plandekę zbiornika.

USTAWIENIA I REGULACJE



Zabrania się przebywania w strefie działania znaczników przedwschodowych siewnika.

USTAWIENIA I REGULACJE

WYZNACZANIE ŚCIEŻEK TECHNOLOGICZNYCH PRZEDWSCHODOWYCH.

TALERZOWE ZNACZNIKI PRZEDWSCHODOWE.

- Nacisnąć na dźwignię **(1)**, żeby odblokować ramiona **(2)** znacznika.

Talerzowe znaczniki przedwschodowe działają jednocześnie z wysprzęglanymi sekcjami wyznaczającymi ścieżki technologiczne.

Rozstaw śladów ścieżek musi odpowiadać rozstawowi wysprzęglonych sekcji.

Ślad przejazdu może być bardziej lub mniej wyraźny w zależności od zagłębienia dysku znacznika.

Zaleca się, aby brzeg dysku był tak ustawiony, aby odrzucana ziemia wpadała nie na wysiane rzędy lecz na rzędy z wysprzęglonymi sekcjami.

Po zakończeniu wykorzystywania znaczników przejazdów, ich ramiona **(2)** należy ustawić do pozycji transportowej **(3)**.

USTAWIANIE ROZSTAWU ZNACZNIKÓW.

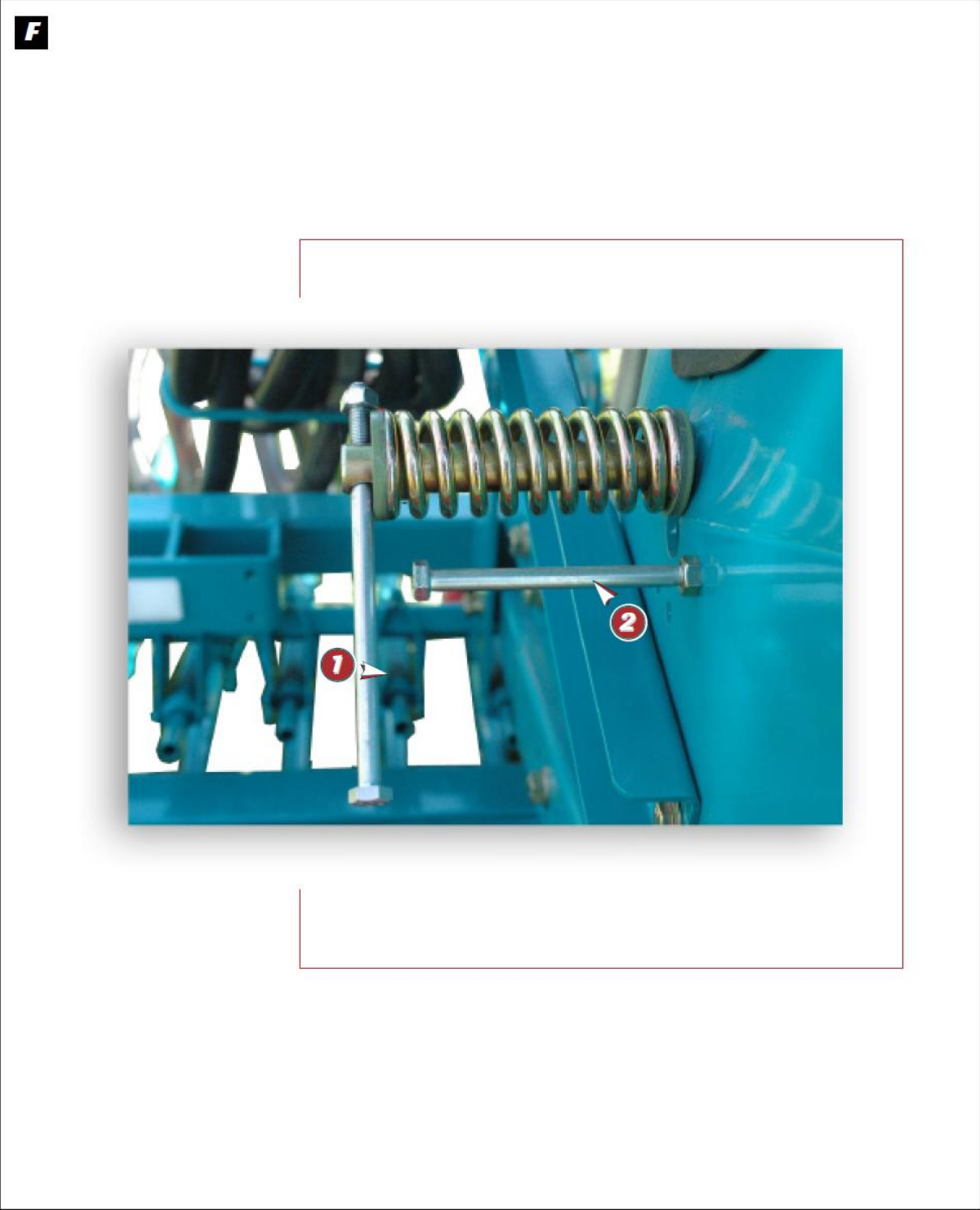
Możliwy rozstaw zawiera się w przedziale od 1,60 m do 2,25 m.

Ustawienie rozstawu jest możliwe poprzez:

- a) przesunięcie osi dysku **(4)** w stosunku do ramienia,
- b) zamianę ramienia **(2)** lewego z prawym, żeby zmienić wysunięcie.

Istnieje również możliwość ustawienia bardziej atakującego kąta pracy znaczników przejazdowych poprzez obrócenie osi talerza **(4)**.

USTAWIENIA I REGULACJE



USTAWIENIA I REGULACJE

F.

Napięcie i ustawienie pasków napędowych w przypadku turbiny napędzanej mechanicznie.

Paski napędowe turbiny z napędem mechanicznym mogą być zamontowane na siewniku tylko na czas sezonu siewu.

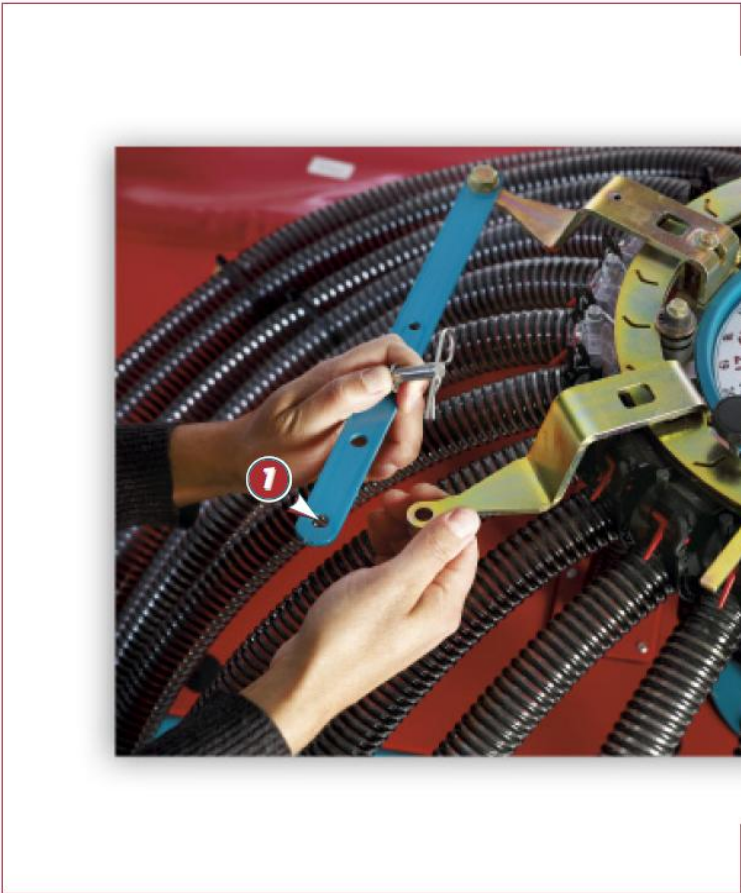
Podczas reszty roku, wszystkie paski powinny być zdemontowane i przechowywane w czystym i suchym miejscu.

- Umieścić paski napędowe na kołach pasowych turbiny i przekładni napędowej brony wirnikowej.
- Przekręcić korbą **(1)** w celu napięcia pasków w taki sposób, że korba **(1)** będzie dochodzić do ograniczenia na śrubie **(2)**.

Kiedy korba **(1)** będzie dochodzić do ograniczenia na śrubie **(2)**, wtedy paski napędowe są poprawnie napięte.

USTAWIENIA I REGULACJE

G



USTAWIENIA I REGULACJE

G. Odłączenie połowy szerokości roboczej siewnika.

Istnieje możliwość ręcznego odłączenia połowy szerokości roboczej siewnika poprzez wymianę obejmy **(1)** otworu.

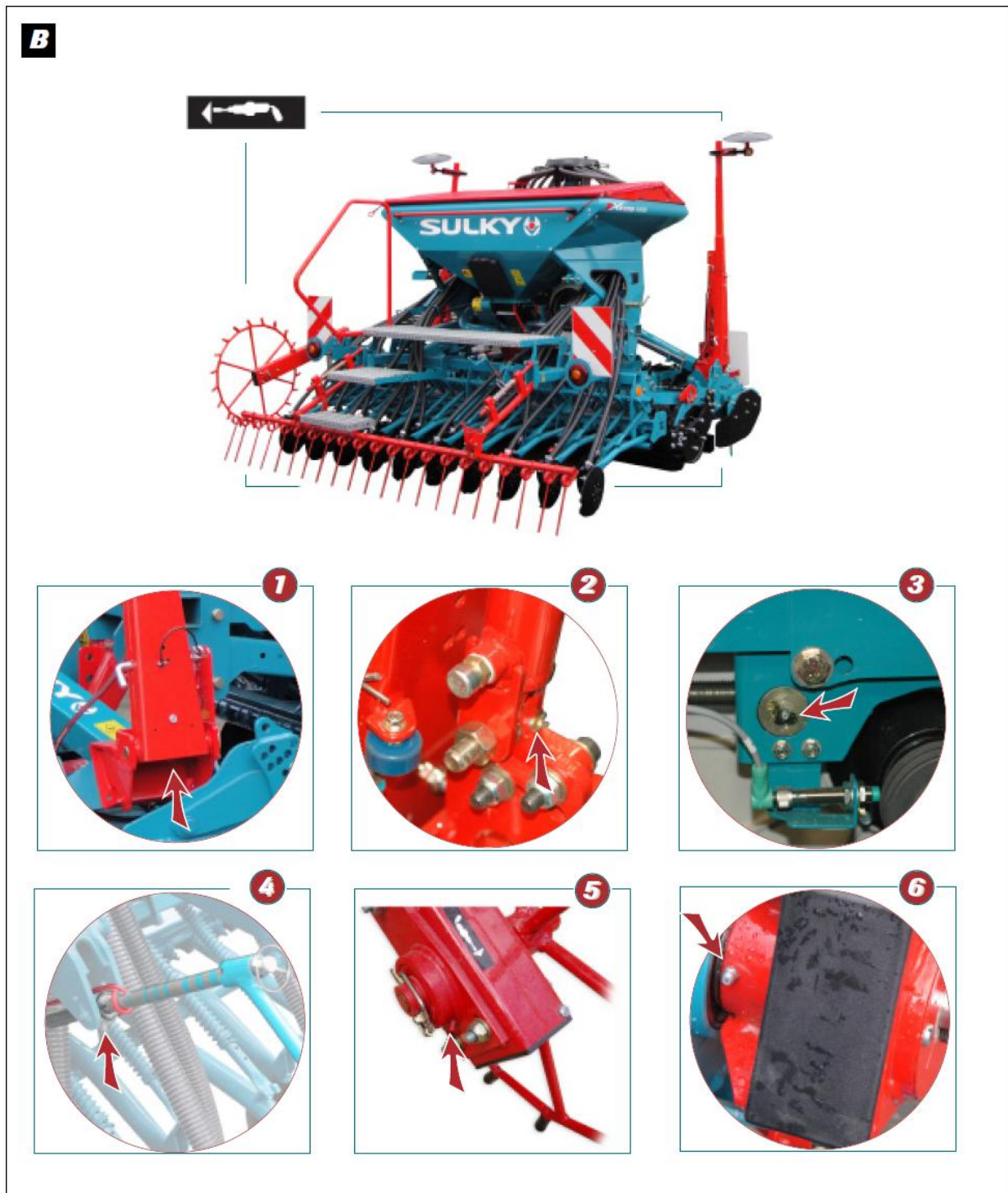
Pamiętać, aby nie zapomnieć o zmniejszeniu dozowania o połowę w przypadku dozownika z napędem mechanicznym (konsola SULKY ULTRON).

Po przeprowadzeniu przejazdu z wysiewem ustawionym na tylko jedną połowę siewnika, należy pamiętać o ponownym włączeniu do siewu całej szerokości maszyny (dozowanie i rozdzielanie).

Możliwe jest również wyposażenie w jeden siłownik elektryczny służący do odłączenia wysiewu na połowie szerokości pracy siewnika. Wtedy siewnik jest wyposażony w konsolę PILOT (wyposażenie opcjonalne). Siłownik elektryczny automatycznie otwiera i zamyka wysiew na połowie szerokości pracy siewnika i zmniejsza dawkę wysiewu o połowę.

Możliwe jest również skonfigurowanie układu w taki sposób, by zamykał jeden rząd na dwa (w zależności od pozycji sprężynek obsługujących zapadki).

KONSERWACJA



Paski klinowe powinny być wymieniane parami.
Uwaga na użycie środków czyszczących ze strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem, które mogą uszkodzić przekładnię i elementy układu elektronicznego.
Nigdy nie smarować aparatów rozdzielających ani przewodów nasiennych.

KONSERWACJA

A.

Czyszczenie siewnika.

- Wyczyścić wnętrze zbiornika i podzespoły rozdzielające ziarno.
- Unieść siewnik.



UWAGA:

Mycie siewnika strumieniem cieczy pod wysokim ciśnieniem może uszkodzić przekładnię i elementy układu elektronicznego.

Podczas mycia siewnika i przeprowadzania czynności związanych z obsługą przeglądową maszyny należy nosić okulary ochronne i ochronne rękawice, aby uniknąć ewentualnych skaleczeń.

Jeśli w skrzyni nasiennej znajduje się ziarno, zaleca się także noszenie maski ochronnej w celu uniknięcia wdychania szkodliwych pyłów.

B.

Smarowanie

- Należy regularnie smarować siewnik, zarówno na początku kampanii siewnej jak i na jej końcu oraz po każdym umyciu siewnika.

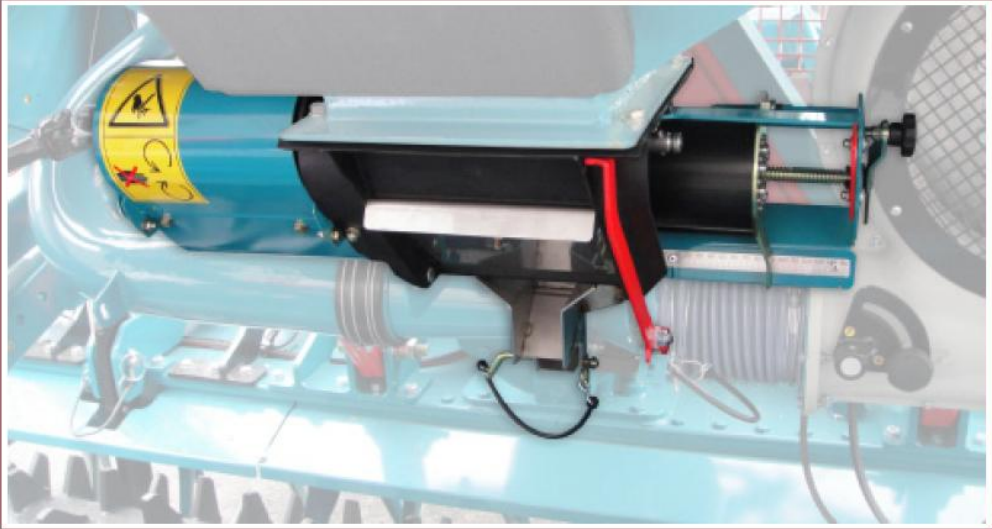
PRZESMAROWAĆ:

- Smarowniki znaczników przejazdów **(1)**, **(2)**, co każde 50 godzin pracy.
- Łożysko **(3)** napięcia paska turbiny, przynajmniej raz na rok lub po każdym umyciu siewnika.
- Łożysko **(4)** osi korby ustawiającej głębokość wysiewu, co każde 50 godzin pracy,
- Łożysko koła słonecznego przenoszącego napęd **(5)** i łożysko koła **(6)** co każde 50 godzin pracy

KONSERWACJA



D



KONSERWACJA

C. Przegląd

- Sprawdzić dokręcenie wszystkich śrub, po pierwszych 20 godzinach pracy.
- Sprawdzić dokręcenie kół pasowych napędzających turbinę, po pierwszych 10 godzinach pracy.
- Sprawdzić poprawność działania wałów napędowych Cardana i wałka napędowego sekcji rozdzielających siewnika (Zdemontować, wyczyścić, przesmarować).

D. Układ rozdzielający – dozownik siewnika.

Dozownik siewnika **SULKY** jest wykonany z tworzywa sztucznego (z kompozytu).

Z tego powodu, dozownik nie wymaga żadnego smarowania.

Przesmarowanie przekładni zębatej dozownika lub samego dozownika, pociągnęłoby za sobą bardzo szybkie i nieodwracalne uszkodzenie całego układu rozdzielającego.

KONSERWACJA



KONSERWACJA

E. Specyfikacja techniczna siewnika SULKY

a) Identyfikacja

Przy odbiorze maszyny prosimy zanotować dane z tabliczki znamionowej:

Numer fabryczny maszyny

Typ maszyny

Wyposażenie

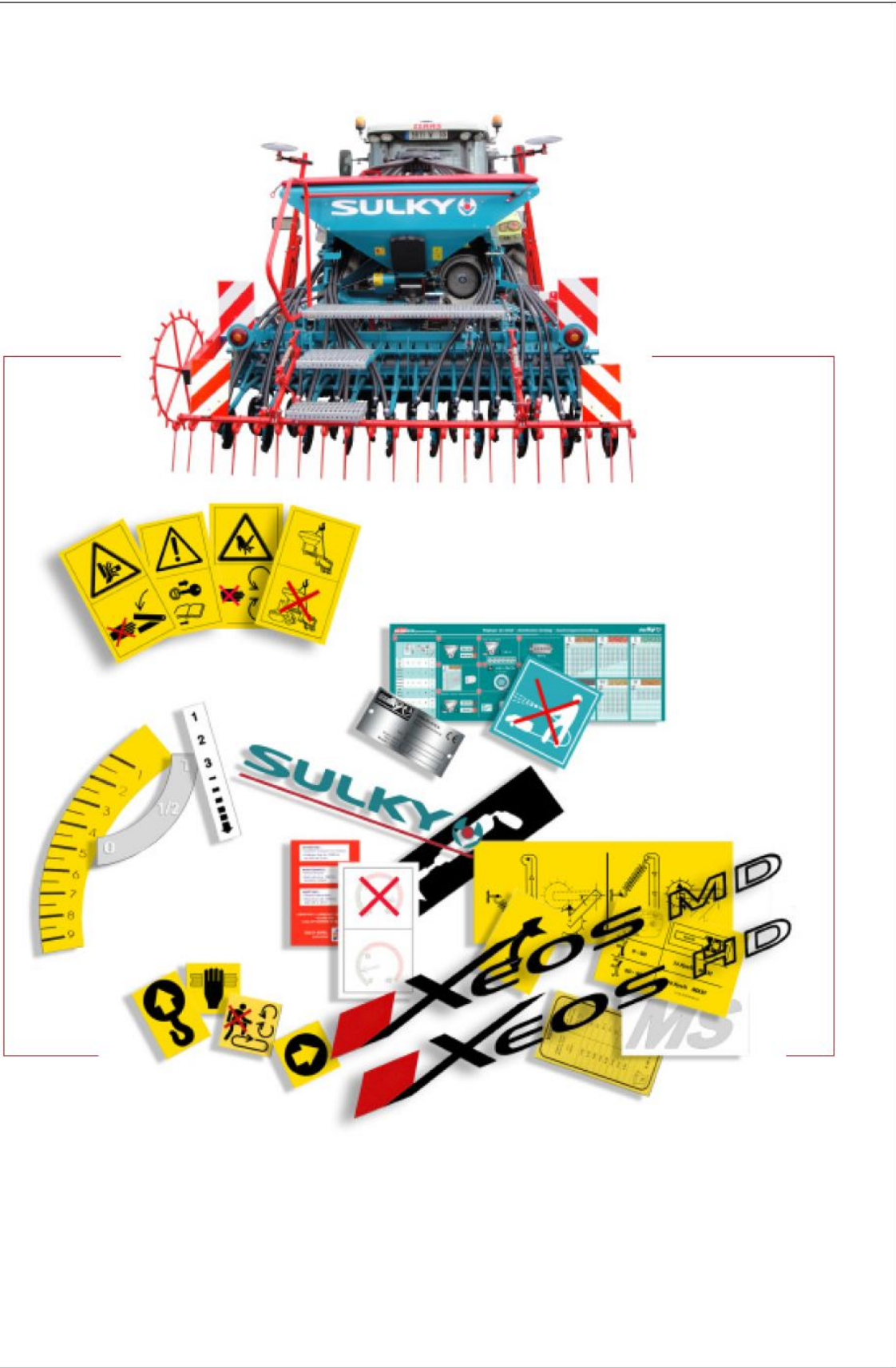
b) Dane techniczne

	SULKY MD 3,00 m		SULKY MD 3,50 m		SULKY MD 4,0 m	
Pojemność zbiornika	1000 litrów		1500 litrów		1500 litrów	
Ilość rzędów	20	24	24	28	28	32
Rozstaw między rzędami (cm)	15	12,5	14,6	12,5	14,3	12,5
Szerokość transportowa	3,0 m		3,5 m		4,0 m	
Wysokość załadunku	1,97	1,97	2,15	2,15	2,15	2,15
Prędkość napędowa W.O.M.	1000 obr./min.					
Ciężar minimalny/maksymalny	815/1135		955/1290		1085/1432	

	SULKY HD 3,00 m		SULKY HD 3,50 m		SULKY HD 4,0 m	
Pojemność zbiornika	1000 litrów		1800 litrów		1800 litrów	
Ilość rzędów	20	24	24	28	28	32
Rozstaw między rzędami (cm)	15	12,5	14,6	12,5	14,3	12,5
Szerokość transportowa	3,0 m		3,5 m		4,0 m	
Wysokość załadunku	2,15	2,15	2,19	2,19	2,19	2,19
Prędkość napędowa W.O.M.	1000 obr./min.					
Ciężar minimalny/maksymalny	850/1170		975/1310		1085/1430	

KONSERWACJA

F



KONSERWACJA

F. Rozmieszczenie ostrzegawczych etykiet samoprzylepnych na maszynie.

W niebezpiecznych punktach maszyny umieszczone są znaki ostrzegawcze.

Powinny one pomóc w rozpoznaniu niebezpieczeństw wypadkowych. Za pomocą tych etykiet samoprzylepnych przedstawiono w formie ostrzeżenia jak można uniknąć zranień i wypadków.

Należy odczytać znaczenie naklejek i kontrolować ich rozmieszczenie. W razie ich uszkodzenia należy wymienić na nowe. Należy przestrzegać oznaczeń z naklejek oraz zaleceń zawartych w instrukcji obsługi maszyny.

Naklejki zawsze powinni być utrzymywane w czystości i powinny być czytelne. Każdy operator maszyny musi rozumieć i znać znaczenie etykiet ostrzegawczych.

Należy pamiętać o przestrzeganiu przepisów BHP!

Nowe ostrzegawcze etykiety samoprzylepne można nabyć u Autoryzowanego Sprzedawcy maszyn SULKY.

G.

Przechowywanie – garażowanie maszyny.

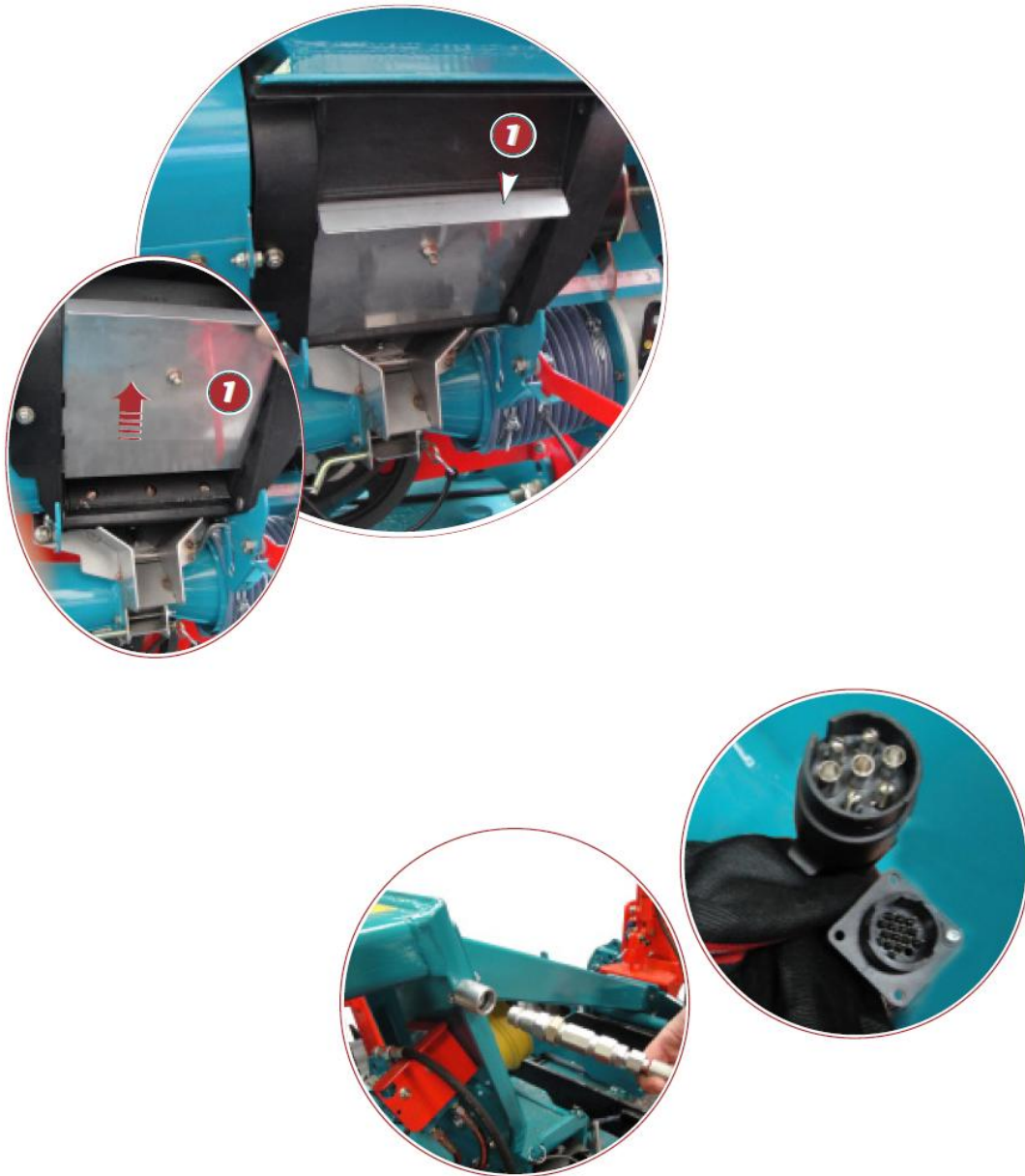
Przed garażowaniem maszyny konieczne jest przeprowadzenie pewnej liczby czynności i przestrzegania pewnych zaleceń:

- Zbiornik na ziarno siewnika musi być całkowicie opróżniony z ziarna.
- Mycie siewnika musi być przeprowadzone poprawnie przy jednoczesnym unikaniu pryskania wodą na podzespoły elektryczne i wszelkie łożyska siewnika.
- Uszkodzone powierzchnie lakierowane oczyścić i pomalować na nowo. Wężę oczyścić, osuszyć.
- Przesmarować te elementy, które tego wymagają.

Zabrania się chronienia siewnika mieszanką olej/ropa. Takiej mieszanki nie wolno rozprowadzać na maszynie. Siewnik w swoim wyposażeniu posiada elementy wykonane z tworzywa sztucznego, które nie mogą być konserwowane w ten sposób.

KONSERWACJA

H



Zaleca się nie pozostawiać w skrzyni nasiennej resztek ziarna ze względu na gryzonie (myszy, szczury).

KONSERWACJA

H. Opróżnianie skrzyni nasiennej siewnika.

Opróżnianie resztek ziarna znajdujących się na dnie skrzyni nasiennej siewnika odbywa się za pomocą klapki spustowej **(1)**.

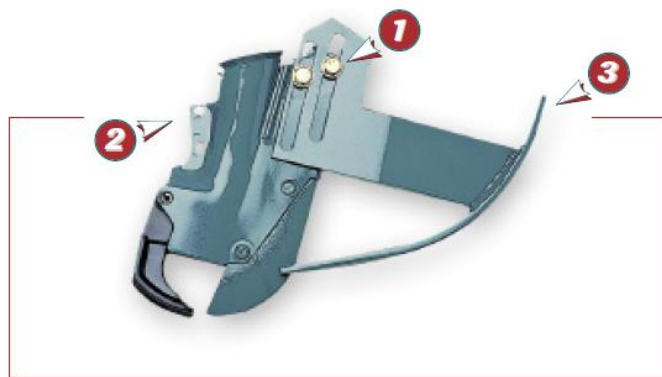
- Pod siewnikiem ustawić pojemnik lub duży worek do zebrania reszty ziarna ze zbiornika.
- Otworzyć klapkę spustową **(1)** i pamiętać o opróżnieniu z ziarna rowków dozownika poprzez przekręcenie nim.
- Nigdy nie wolno pozostawiać ziarna w zbiorniku na długi okres.
- W okresie garażowania siewnika, klapki spustowe muszą być otwarte.



W przypadku, gdy sito nie znajduje się w wyznaczonym do tego miejscu podczas opróżniania zbiornika ze ziarna, konieczne jest odłączenie silnika elektrycznego.

WYPOSAŻENIE DODATKOWE

A



Każde wyposażenie dodatkowe powinno być dostosowane do warunków pracy i siewu.

WYPOSAŻENIE DODATKOWE

A.

Ogranicznik głębokości wysiewu.

(kontrola głębokości wysiewu na glebach piaszczystych)

- Montaż ogranicznika:
 - Zdjąć dwie nakrętki **(1)** H10 z redlicy stopkowej **(2)**,
 - Założyć ogranicznik **(3)**,
 - Ustawić wysokość ogranicznika w stosunku od ostrza redlicy do ziemi, a następnie dokręcić.
- Mocowanie, regulacja
 - Żeby ustawić stopień ograniczenia, można do tego celu wykorzystać klin, którego wysokość odpowiada pożądanej głębokości siewu.

Jednakże, jeśli warunki glebowe są trudne, zaleca się dołożyć parę centymetrów.

- Z tym wyposażeniem zaleca się również zwiększenie nacisku na elementy wysiewające.

WYPOSAŻENIE DODATKOWE



Prosimy o zapoznanie się z dodatkową instrukcją obsługi konsoli elektronicznej SULKY ULTRON lub SULKY PILOT, w zależności od wyposażenia Państwa siewnika.

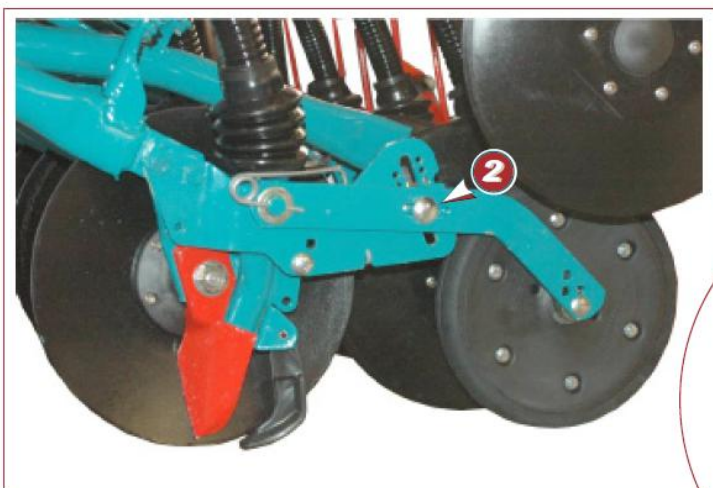
WYPOSAŻENIE DODATKOWE

B. Licznik hektarów

Funkcja licznika hektarów została wbudowana w jedną z funkcji konsoli SULKY ULTRON lub SULKY PILOT (wyposażenie opcjonalne).

WYPOSAŻENIE DODATKOWE

C



WYPOSAŻENIE DODATKOWE

C.

Koła dociskowe (40 mm).

a) Ustawić pożądaną głębokość pracy za pomocą kół znajdujących się w pozycji pływającej.

Siewnik musi być ustawiony w poziomie a odpowiednia wysokość sekcji wysiewających musi być zachowana (325 mm).

b) Po określeniu poprawnego ustawienia głębokości pracy, należy delikatnie nacisnąć na koło i umieścić kwadratową podkładkę **(1)** w odpowiadającym mu ustawieniu.

W większości przypadków pozycja jest identyczna między rzędem przednim i tylnym.

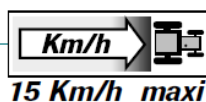
W trudniejszych przypadkach (np. przy współpracy z broną wirnikową, gdy siewnik nie znajduje się w ustawieniu pionowym), możliwe jest ustawienie różnych pozycji między przednim a tylnym rzędem.

- Po kilkunastu metrach pracy należy sprawdzić, czy została uzyskana pożądana głębokość robocza.

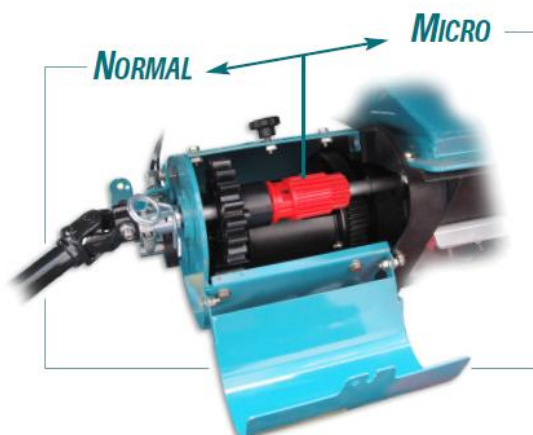
Wskazówka:

- Po kilku godzinach i po pierwszych użyciach dokładnie sprawdzić dokręcenie wszystkich śrub mocujących.

TABELE WYSIEWU

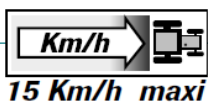


	PSZENICA	JĘCZMIEN	OWIES	GROCH	BOBIK	ŻYTO	LEN
	BLÉ WHEAT WEIZEN	ORGE BARLEY GERSTE	AVOINE OATS HAFER	POIS PEAS ERBSE	FEVEROLE F.BEANS A.BOHNEN	SEIGLE RYE ROGGEN	LIN FLAX LEIN
Normal							
	Pos						
Kg/ha							
25	9	11	16	10	12	9	10
35	12	15	20	13	15	12	15
55	20	23	28	20	22	19	24
70	25	29	34	25	27	25	30
90	32	37	42	31	33	32	39
110	40	45	50	38	40	39	48
130	47	53	59	45	46	46	56
150	54	61	68	51	53	53	65
170	61	69	77	58	59	60	73
190	69	77	86	65	66	67	81
210	76	85	95	71	72	75	89
230	83	93	104	78	79	82	97
250	90	101	114	84	85	89	104
270	97	109	124	91	92	96	112
290	105	118	134	97	98	104	119
300	108	122	139	101	102	107	123
320	116	130	149	107	108	115	130
340	123	138		113	115	122	137
360	130	147		120	121	129	144
380	137			126	128	137	150
410	148			136	137	148	
420				139	141		
450				149	150		

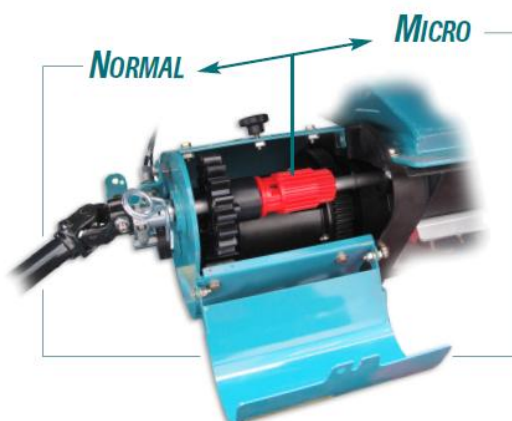


UWAGA: WSZYSTKIE PODANE WARTOŚCI SĄ PODANE DLA ORIENTACJI

TABELE WYSIEWU



	RZEPAK	LUCERNA	KONICZYNA	TRAWA	FAZELIA	SORGO	SŁONECZNIK	KUKURYDZA
	COLZA RAPE RAPS	LUZERNE LUCERNE LUZERNE	TREFLE CLOVER KLEE	HERBE GRASS GRAS	PHACELIE PHACELIA PHAZELIA	SORGHO SORGHUM SORGHUM	TOURNESOL SUNFLOWER SONNENBLUME	MAIS MAIZE MAIS
	Pos							
Kg/ha								
1	0,3	0,2						
1,5	1,5	1,3	0,3					
2	2,7	2,4	1,3					
2,5	3,8	3,6	2,4					
3,0	5,0	4,7	3,4					
3,5	6	6	4				12	
4,0	7,4	7	5				14	
4,5	8,5	8	7	15	10		15	
5,0	10	9	8	17	11		17	
5,5	11	11	9	18	12		19	
6	12	12	10	20	13		20	
7	14	14	12	23	16		24	
8	17	17	14	27	18		28	
9	19	19	16	30	21	15	32	
10	21	22	18	33	24	17	36	22
12	25	27	22	40	29	20	46	25
14	30	32	25	47	34	24	57	28
16	34	38	29	54	39	28	68	31
18	38	43	33	61	45	31	81	34
20	42	49	37	68	50	35	94	37
25	52	64	46	85	64	43	133	46
30	61	80	55	103	77	52		55
40	78	114	71	138	105	69		74



UWAGA: WSZYSTKIE PODANE WARTOŚCI SĄ PODANE DLA ORIENTACJI

OGÓLNE WARUNKI SPRAWOWANIA GWARANCJI

Gwarancja na siewnik trwa 12 miesięcy licząc od daty przekazania maszyny do sprzedaży.

Gwarancja dotyczy napraw lub wymiany niesprawnych części maszyny wynikających z wad konstrukcyjnych.

Wszelkie naprawy wynikające z nienależytego użytkownika maszyny, złego utrzymania lub błędów w pracy popełnionych przez użytkownika nie są objęte gwarancją. Nabywca siewnika lub jego użytkownik nie mogą wnosić żadnych roszczeń dotyczących uszkodzeń maszyny lub uszkodzeń ciała, niepoprawnej pracy, mniejszych wydajności, itp. wynikłych z niewłaściwego użytkownika siewnika.

Gwarancja nie jest sprawowana w przypadku przeprowadzonych na maszynie modyfikacji bez pisemnej autoryzacji producenta lub w przypadku wymiany części oryginalnych na części innego pochodzenia.

Gwarancja nie obejmuje mechanicznych uszkodzeń ogumienia.

SULKY nie sprawuje gwarancji na ogumienie. Gwarancja jest sprawowana przez producenta ogumienia.

Gwarancja nie obejmuje kosztów robocizny i wysyłki.

SULKY zastrzega sobie prawo do dokonywania wszelkich zmian w konstrukcji maszyny bez uprzedniego powiadomienia, mając na celu polepszenie jakości siewnika.

Należy pamiętać o zanotowaniu numeru fabrycznego siewnika z tabliczki znamionowej, który będzie podawany w każdej korespondencji lub podczas kontaktów telefonicznych.

Podane przepisy mogą ulec zmianie.

Należy używać oryginalnych części SULKY w celu przestrzegania norm technicznych.

Gwarancja nie obejmuje kosztów związanych z dojazdem.

Wymaganym dokumentem, który należy przedstawić przy zgłoszeniu naprawy gwarancyjnej jest dowód zakupu siewnika (faktura) ewentualnie umowa z zastrzeżeniem prawa własności.

Podczas naprawy gwarancyjnej mechanik wypisuje protokół z naprawy gwarancyjnej, którego oryginał pozostaje u użytkownika maszyny.

Dokładne warunki gwarancji znajdują się w KARCIE GWARANCYJNEJ maszyny SULKY, którą otrzymają Państwo u Sprzedawcy.

Zgodnie z prowadzoną polityką ciągłego polepszania jakości swoich maszyn, SULKY zastrzega sobie prawo do przeprowadzania zmian oraz modyfikacji technicznych na maszynie bez uprzedzenia.

Ilustracje użyte w instrukcji obsługi mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu maszyny.

RABE nie bierze odpowiedzialności za ewentualne błędy w druku w niniejszej instrukcji obsługi.

Wrzesień 2012

